

ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE ET DE DANSE

# L'ÉTOILE

Ballet-pantomime en 2 actes

de

ADOLPHE ADERER ET CAMILLE DE RODDAZ

CHORÉGRAPHIE DE

J. HANSEN

MUSIQUE DE

**ANDRÉ WORMSER**

PARTITION POUR PIANO

ARRANGÉE PAR L'AUTEUR

PRIX NET 20 FR.

Paris E. BIARDOT Éditeur

22, Place de la Madeleine, 22

Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et de représentation réservés. Propriété pour tous pays, Suède et Norvège y compris

Copyright, by E. BIARDOT 1897.



à Messieurs  
E. Bertrand et P. Gailhard  
Hommage amical



# L'ÉTOILE

BALLET-PANTOMIME EN 2 ACTES

REPRÉSENTÉ POUR LA PREMIÈRE FOIS A PARIS, A L'ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE ET DE DANSE

EN MAI 1897

Direction de MM. E. BERTRAND et P. GAILHARD

CHEF D'ORCHESTRE : M. PAUL VIDAL

## PERSONNAGES

ZÉNAÏDE BRÉJU	.....	M <sup>lle</sup> MAURI
LÉOCADIE	1 <sup>re</sup> Danseuse de l'Opéra	ROBIN
M <sup>re</sup> CHAMOISEAU	Mère de Léocadie	INVERNIZZI
M <sup>re</sup> BRÉJU	Fruitière, mère de Zénaïde	TOBRI
NALAGA	Saltimbanque	DESIRE
FLORENTINE	Saltimbanque	LODSTEIN
EUPHROSINE 1 <sup>re</sup>	Élève des classes de l'Opéra	HIRSCH
PALMYRE	Élève des classes de l'Opéra	SANDBINI
LA MARIÉE	.....	DE MERODE
GUILLAUME	Apprenti	SALLE
VESTRIS	Maître de ballet à l'Opéra	MM HANSEN
SEVERIN	Jeune ouvrier au service de Bobèche, Amoureux de Zénaïde	LADAM
BOBÈCHE	Saltimbanque	DE SORIA
LE MARIE	.....	RÉGNIER
LE PÈRE DU MARIE	.....	STILU
UN CRIEUR PUBLIC	.....	AJAS
LE RÉGISEUR DE LA DANSE A L'OPÉRA	.....	

### ACTE I

Fournisseurs, Garçons de café, Joueurs de boules, Dames de la halle,  
Voisins, Invités de la noce, Parisiens et Parisiennes, Soldats,  
Tambours et Trompettes, Troupe de Bobèche

### ACTE II

Le personnel de l'Opéra, Garçons d'accessoires, Arroseur, Habilleuses,  
Mères d'élèves, Abonnés, Jury de la danse.

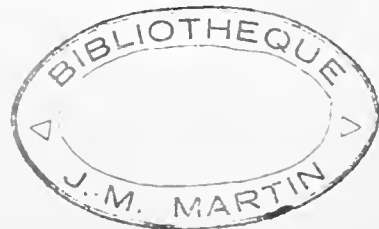
**La scène se passe à Paris 1791-1799**

Le 1<sup>er</sup> ACTE, sur une place

Le 2<sup>e</sup> ACTE, à l'Opéra (à cette époque THEATRE DE LA RÉPUBLIQUE ET DES ARTS).

DÉCORS DE M<sup>re</sup> CARPEZAT  
COSTUMES DE M. BLANCHINI

Défense est faite par les Auteurs et l'Éditeur à tout directeur de représenter cet ouvrage  
sans avoir traité pour toute la musique, la mise en scène, le droit de représentation, avec  
M. E. BIARDOT, 22, Place de la Madeleine à Paris, Éditeur Propriétaire





# INDEX

## ACTE I

PRÉLUDE.....	1
Scène I.....	7
<i>Séverin, Bobèche, le Marié, Garçons de café, Joueurs de boules, Dames de la halle, Voisins</i> .....	
Allées et venues.....	8
Entrée des dames de la halle.....	11
Sortie de Bobèche.....	13
Scène II.....	15
<i>Zénaïde, Séverin</i> .....	
Zénaïde paraît.....	15
Scène de coquetterie.....	17
Bourrée.....	27
Scène III.....	33
<i>Zénaïde, M<sup>me</sup> Bréju, Séverin</i> .....	
Colère de M <sup>me</sup> Bréju.....	33
Scène IV.....	36
<i>M<sup>me</sup> Bréju, M<sup>me</sup> Chamoiseau, Guillaume, Les invités, La noce</i> .....	
Entrée des invités.....	36
Rencontre des deux mères.....	38
La mariée paraît.....	41
Départ de la noce.....	42
Sortie de M <sup>me</sup> Bréju.....	43
Scène V.....	45
<i>Léocadie, Vestris, Guillaume, Crieurs publics, Soldats, Parisiens et parisiennes, Bourgeois, Incroyables, Sans-culottes, Merveilleuses, Marchands, etc.</i> .....	
Crieurs publics, trompettes et tambours.....	45
Promenade.....	47
Entrée de Léocadie.....	48
Scène VI.....	53
<i>Léocadie, Vestris, Bobèche et sa troupe, Malaga, Florentine, Séverin, Guillaume, Parisiens, Parisiennes, etc.</i> .....	
Parade de Bobèche.....	53
DIVERTISSEMENT PAR LA TROUPE DE BOBÈCHE.....	
Pas et exercices.....	58
Le mal de mal.....	69
Scène VII.....	75
<i>Léocadie, Vestris, Séverin, Bobèche et sa troupe, Guillaume, puis Zénaïde, M<sup>me</sup> Chamoiseau, M<sup>me</sup> Bréju, Taule la noce, Parisiens, Parisiennes, etc.</i> .....	
Quête.....	75
Retour de la noce.....	76
Rencontre, reconnaissance, embrassades.....	77
Quadrille de la mariée.....	80
Gavotte de Vestris.....	89
Scène de Léocadie.....	99
Scène VIII.....	102
<i>Zénaïde, M<sup>me</sup> Chamoiseau, M<sup>me</sup> Bréju, Séverin, Bobèche, La noce, Les voisins, etc.</i> .....	
Scène de M <sup>me</sup> Chamoiseau.....	103
Scène IX.....	107
<i>Zénaïde, M<sup>me</sup> Bréju, Séverin, Vestris, Bobèche, La noce, Les voisins, etc.</i> .....	
Scène de Séverin.....	106
Retour des réquisitionnaires.....	107
Proclamation de l'arrêt du Directoire.....	109
Dénonciation de Vestris.....	110
Adieu et départ de Séverin.....	111





## ACTE II

INTRODUCTION ..... 117

Scène I ..... 120

*Le régisseur de la danse, Garçons de service, Habilleuses, Le personnel de l'Opéra, puis Léocadie, M<sup>lle</sup> Chamoiseau, Zénaïde, M<sup>lle</sup> Bréju, Vestris, Bobèche*

Préparatifs de l'examen.....	120
Entrée de Léocadie.....	124
Entrée de Zénaïde.....	125
Entrée de Bobèche.....	127
Lecture de la lettre.....	131

Scène II ..... 136

*Léocadie, M<sup>lle</sup> Chamoiseau, M<sup>lle</sup> Bréju, Vestris, Le Régisseur de la danse, Les membres du jury, Les professeurs, Les mères de danseuses Quelques fonctionnaires et abonnés: puis les Quadrilles, les Coryphées, les classes d'enfants et les Sujets parmi lesquels Zénaïde.*

### L'EXAMEN DE DANSE A L'OPÉRA

Entrée du jury.....	136
L'arroseur.....	138

#### CORYPHÉES ET QUADRILLES

Entrée.....	139
Exercices.....	140
Pas divers.....	142
Ensemble.....	145
Salut.....	149
Le jury prend des notes.....	149

#### CLASSE D'ENFANTS

Entrée des garçons.....	150
Entrée des petites filles.....	151
Petit adagio.....	152
Ensemble.....	154
Sortie.....	157
L'arroseur.....	158

#### SUJETS

Entrée.....	159
Adagio par les sujets.....	160
Variation de Zénaïde.....	164
Morceau de concours, variations symphoniques.....	169
Délibération.....	190
Variation de bravoure.....	192
Mouvements d'ensemble.....	193

Scène III ..... 202

*Zénaïde, Léocadie, M<sup>lle</sup> Chamoiseau, M<sup>lle</sup> Bréju, Vestris, Le Régisseur, les Membres du jury puis Séverin, Bobèche, Guillaume.*

Proclamation de l'Étoile.....	202
Émotion de Zénaïde, félicitations, retour de Séverin.....	203
Explication, sortie de Zénaïde.....	207

Scène IV ..... 211

*Léocadie, M<sup>lle</sup> Chamoiseau, M<sup>lle</sup> Bréju, Vestris, Séverin, Bobèche, Guillaume, Le Régisseur, etc., etc. puis Zénaïde.*

Tamulte, commentaires, altercation.....	211
Zénaïde reparait, scène finale.....	218
Reprise de la bourrée.....	220



# L'ÉTOILE

---

## ACTE I

### 1 SCÈNE ET BOURRÉE.

M<sup>lme</sup> Mauri M<sup>r</sup> Ladam

### 2 DIVERTISSEMENT DES SALTIMBANQUES.

M<sup>lme</sup> Lobstein, Piodi

M<sup>lme</sup> Carrelet, Tétard, Dockès, Barbier, Mante, Moormans, Soubrier, Sirède, Esnel, Keller  
Didier, Meunier, Hatrel, Billon, Laisné, Richaume de Verrey 2<sup>e</sup>, Robiette, Klein,  
Souplet, Mendez 1<sup>er</sup>, Mendez 2<sup>e</sup>, Couat, Poncet

### 3 QUADRILLE DE LA MARIÉE.

M<sup>lme</sup> Invernizzi, Torri, de Mérode, Mouchanin, Salle, Rat, Mestais,  
M<sup>r</sup> Stüb, Régnier, Girodier, Marius, Javon

### 4 GAVOTTE.

M<sup>lme</sup> Mauri M<sup>r</sup> Hansen.

---

## ACTE II

### EXAMEN DES CLASSES DE DANSE

#### 1 CLASSE DES CORYPHÉES ET QUADRILLES.

M<sup>lme</sup> Carrelet, Tétard, Dockès, Barbier, Hatrel, Mante, Moormans, Keller, Esnel, Billon  
Laisné, Soubrier, Didier, Sirède, Meunier, Richaume, Couat, de Verrey 2<sup>e</sup>, Mendez 1<sup>er</sup>,  
Mendez 2<sup>e</sup>, Poncet, Robiette, Klein, Souplet, Couralet, Joucla, Hauguel, Yves,  
Hugon 2<sup>e</sup>, Bouissavin, Neetens, Kock.

#### 2 CLASSE DES ENFANTS.

M<sup>lme</sup> Rouvier, Hanauer, Even, Marie, Jonsson, Targh, Gallerie, Perroni, Delsaux, Louppe,  
Carroy, Hugard 2<sup>e</sup>, Maurial, de Mault, Lantier, Soret  
M<sup>r</sup> Chatel, Maurial, Aveline, Fossuner, Hervouet, Beaucombart, Ricaux, Quinault,

#### 3 CLASSE DES SUJETS.

M<sup>lme</sup> Mauri.

M<sup>lme</sup> Hirsch, Sandrini

M<sup>lme</sup> Violat, Blanc, Gallay, Tréluyer, Van Goethem, Régnier 1<sup>er</sup>, Boos, Piodi, Regnier 3<sup>e</sup>,  
Vandoni, Mante, Parent, Charles, Couat, Beauvais, Morlet.

#### 4 SCÈNE ET FINAL.

M<sup>lme</sup> Mauri,

Invernizzi, Torri, Hirsch, Sandrini, Robin, Salle

M<sup>r</sup> Hansen, Ladam, Ajaz.

---

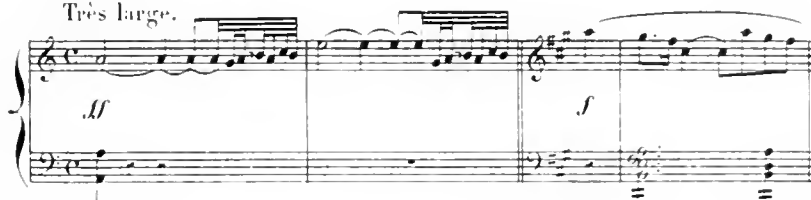


# TABLE DES THÈMES PRINCIPAUX

## PRÉLUDE.

Page 1

Très large.



## ACTE I

### SCÈNE D'ENTRÉE.

Page 8



### LA MARIÉE PARAÎT.

Page 41



### SCÈNE DE COQUETTERIE.

Page 17



### TAMBOURS et TROMPETTES de la RÉQUISITION. Page 45



### BOURRÉE.

Page 27



### PARADE DE BOBÈCHE.

Page 55



### ENTRÉE DES INVITÉS.

Page 56



### DIVERTISSEMENT PAR LA TROUPE DE BOBÈCHE

#### A-PAS ET EXERCICES.

Page 58



## B\_ LE MAT DE MAL.

Page 69



## QUADRILLE DE LA MARIÉE

Page 80



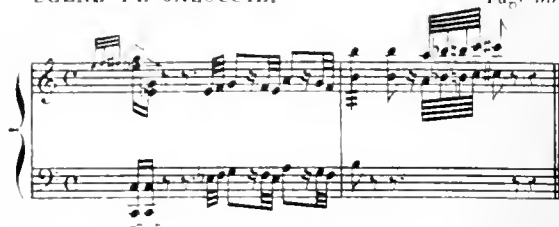
## GAVOTTE DE VESTRIS.

Page 89



## SCÈNE DE JALOUSIE.

Page 99



## PROCLAMATION de l'ARRÊTÉ du DIRECTOIRE. Page 109



## ADIEUX ET DÉPART DE SÉVERIN.

Page 111



## ACTE II

## AGITATION ET PRÉPARATIFS.

Page 120



## MOTIF DES ENTRÉES.

Page 139



## LECTURE DE LA LETTRE.

Page 131



## CORYPHÉES ET QUADRILLES

## EXERCICES.

Page 140



## L'ARROSEUR.

Page 138



## PAS DIVERS.

Page 142



## ENSEMBLE.

Page 145



## CLASSES DES ENFANTS

## PETIT ADAGIO.

Page 152



## ENSEMBLE.

Page 154



## SUJETS

## ADAGIO PAR LES SUJETS.

Page 160



## VARIATION de ZÉNAÏDE.

Page 164



## MORCEAU de CONCOURS VARIATIONS SYMPHONIQUES

Page 169



## FINALE des VARIATIONS SYMPHONIQUES. Page 180



## VARIATION DE BRAYOURE.

Page 192



## MOUVEMENTS D'ENSEMBLE—ADAGIO. Page 199



## BATTEMENTS.

Page 200

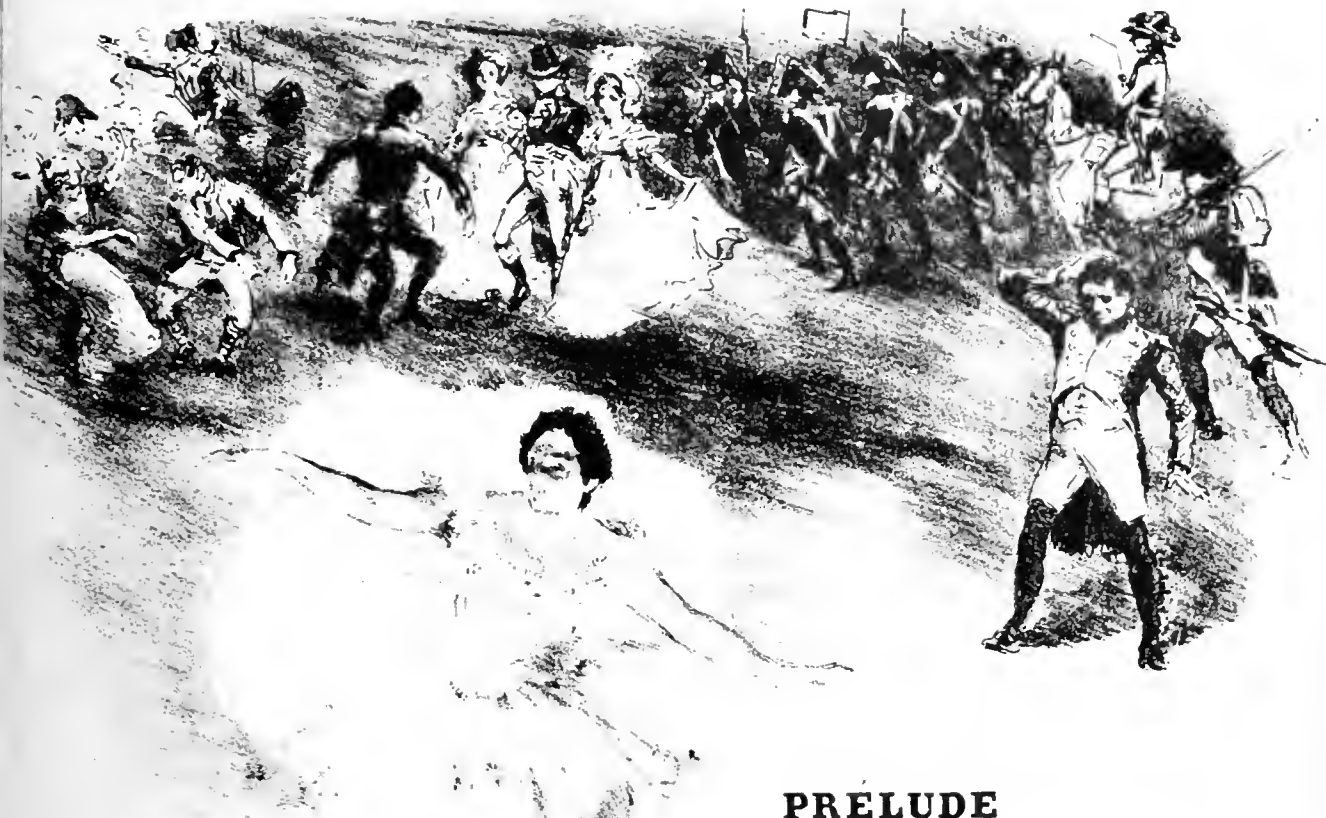


1

## TROUBLE de ZÉNAÏDE — MOTIF de la SCÈNE FINALE.

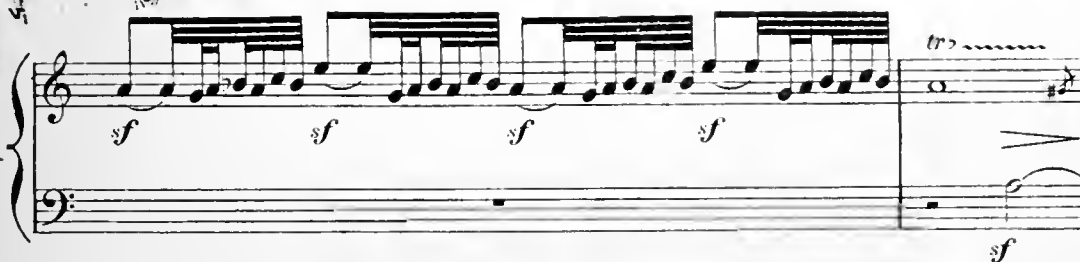
Page 203



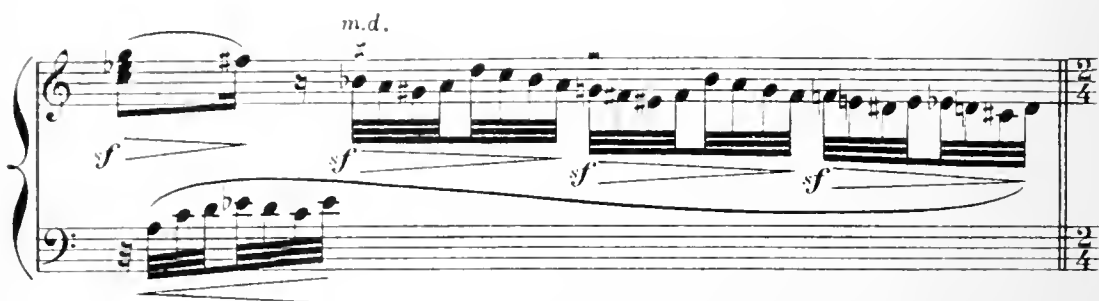


## PRÉLUDE

*Très large.*









First system of musical notation. The treble clef staff begins with a forte (*f*) dynamic marking. The bass clef staff contains a complex, fast-moving melodic line with many beamed sixteenth notes. The key signature has two sharps (F# and C#).

Second system of musical notation. The treble clef staff starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic, followed by a crescendo leading to a forte (*f*) dynamic. The bass clef staff continues the fast melodic line. The key signature remains two sharps.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a forte (*f*) dynamic marking. The bass clef staff continues the fast melodic line. The key signature remains two sharps.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff begins with the instruction *augmentez.* (increase) and a forte (*f*) dynamic. The bass clef staff continues the fast melodic line. The key signature remains two sharps.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a piano introduction and two vocal parts (Soprano and Alto). The piano introduction is in 2/4 time, with a key signature of one sharp (F#). The vocal parts enter in the second measure. The Soprano part has a melody with a high note in the second measure. The Alto part has a melody with a lower note in the second measure. The piano accompaniment consists of a simple harmonic pattern in the right hand and a bass line in the left hand. The score is written on a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 2/4. The piano introduction is marked with a piano (p) dynamic. The vocal parts are marked with a mezzo-forte (mf) dynamic. The score is divided into two systems by a double bar line. The first system contains the piano introduction and the first two measures of the vocal parts. The second system contains the next two measures of the vocal parts and the piano accompaniment.

*très doux.*

*p*

*Facilité.*

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It contains a melody with a treble clef and a key signature of one sharp. The middle and bottom staves are bass clefs, also with a key signature of one sharp and a 2/4 time signature. They contain a bass line with a bass clef and a key signature of one sharp. The music is written in a simple, folk-like style with many beamed eighth notes and rests.





## ACTE I

*Un coin du vieux Paris en 1797.*

*D'un côté, un modeste Restaurant-Traiteur avec tables au dehors.*

*De l'autre, la boutique de M<sup>me</sup> BREJU, fruitière, sorte d'échoppe avec enseigne. Dans le comble, s'ouvre une porte-fenêtre donnant sur un balcon de bois, d'où descend un escalier extérieur. — Près de la boutique, une palissade portant des affiches sur lesquelles on lit: THÉÂTRE de la RÉPUBLIQUE et des ARTS PSYCHÉ — BALLET — M<sup>lle</sup> LÉOCADIE etc.*

*Au fond, la baraque de BOBÈCHE.*

## SCÈNE I

SÉVERIN, puis ROBÈCHE, puis Le MARIÉ.

GARÇONS DE CAFÉ, JOUEURS DE BOULES, DAMES DE LA HALLE, VOISINS.

*Modéré et tranquille.*







Affairés, la serviette au cou, des garçons de café préparent des tables devant le traiteur.  
Séverin, assis sur les marches de la baraque de Bobèche, grignote une pomme verte.  
Vers le fond, des joueurs de boules.





Quelques fournisseurs, portant des cartons, tra-



versent la scène d'un air pressé. Ils entrent dans une maison du foud, qui est celle de la Mariée.



D'autres se dirigent vers le restaurant-traiteur, demeure du Marié.



Bobèche sort de sa baraque et gourmande Séverin de son inaction: "La représenta-



"tion aura lieu bientôt; il faut tout préparer." Séverin obéit d'un air ennuyé.





Quatre dames de la halle, portant un



gros bouquet enrubanné de blanc, se di-



rigent vers la maison du traître. Le Marié, qui, à ce moment, sort



de chez lui, leur explique que ce bouquet ne lui est pas destiné et que



c'est à sa charmante fiancée qu'il faut aller l'offrir. Il les conduit à

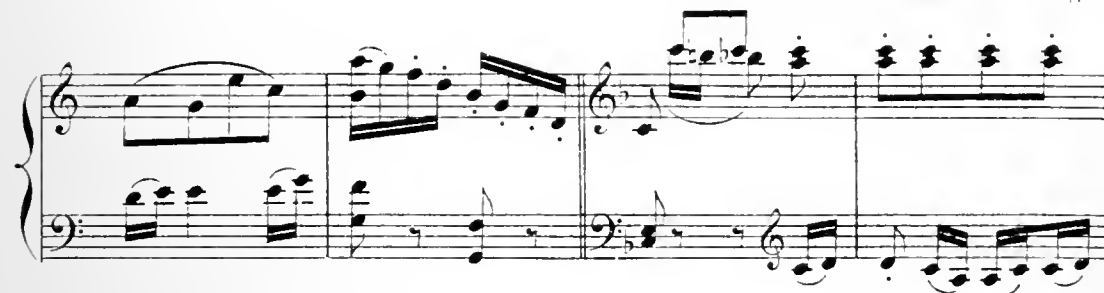


la maison du fond, les y fait entrer, puis retourne chez lui.





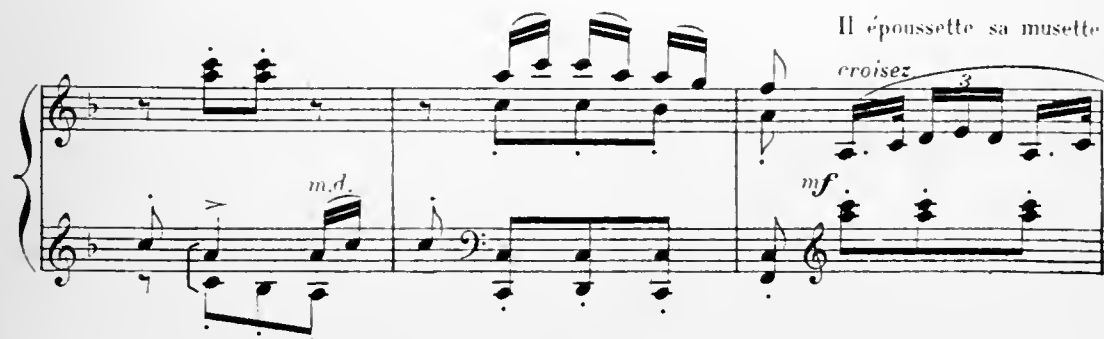
Bobèche traverse la scène et s'éloigne.



Séverin resté seul, achève de balayer.



Il époussette sa musette  
*croisez*

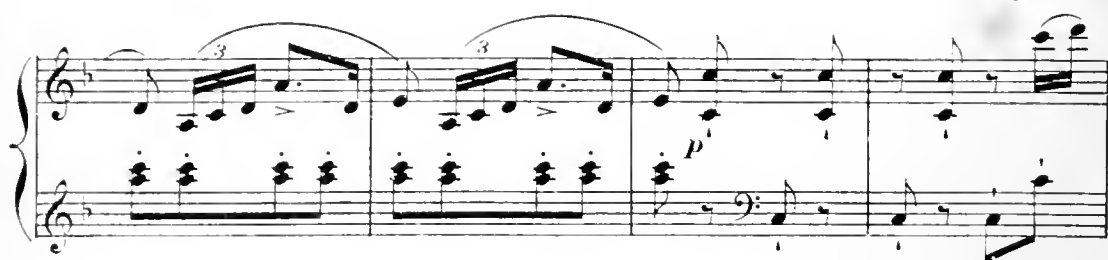




et l'essaye



puis il



descend de la baraque, s'approche des joueurs de boules et suit la partie



avec intérêt.



Les garçons de café sont rentrés.



## SCÈNE II

ZÉNAÏDE. SÉVERIN.

Zénaïde Bréju paraît à sa fenêtre. Elle aperçoit Séverin et l'appelle.  
**Modéré.**



"Pst! Pst!"



Absorbé par le jeu, Séverin ne l'entend pas.



Elle l'appelle de nouveau....



toujours sans succès.

Alors elle descend

Musical score for the first system. The piano part (left) features a melody with a sixteenth-note run marked *mf* and a triplet marked *ff*. The right hand (right) features a sixteenth-note run marked *mf*. The system concludes with a sixteenth-note run marked *mf*.

vivement l'escalier, court à Séverin,....

Musical score for the second system. The piano part (left) features a melody with a sixteenth-note run marked *mf* and a triplet marked *ff*. The right hand (right) features a sixteenth-note run marked *mf*. The system concludes with a sixteenth-note run marked *mf*.

Musical score for the third system. The piano part (left) features a melody with a sixteenth-note run marked *mf* and a triplet marked *ff*. The right hand (right) features a sixteenth-note run marked *mf*. The system concludes with a sixteenth-note run marked *mf*.

Musical score for the fourth system. The piano part (left) features a melody with a sixteenth-note run marked *mf* and a triplet marked *ff*. The right hand (right) features a sixteenth-note run marked *mf*. The system concludes with a sixteenth-note run marked *mf*.

le pousse vive-  
ment et se cache.

Séverin se retourne; il a reconnu Zénaïde,  
mais il feint de ne pas l'apercevoir.

Musical score for the fifth system. The piano part (left) features a melody with a sixteenth-note run marked *mf* and a triplet marked *ff*. The right hand (right) features a sixteenth-note run marked *mf*. The system concludes with a sixteenth-note run marked *mf*.

## SCÈNE DE COQUETTERIE.

Mouv<sup>t</sup> de Valse.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melody starting with a quarter rest, followed by eighth and sixteenth notes. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. A dynamic marking *p* (piano) is placed in the first measure of the bass staff.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melody. The bass clef staff has a dynamic marking *p* *gracieux.* (piano, graceful) in the fourth measure.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a more active melody with eighth and sixteenth notes. The bass clef staff continues with harmonic support.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a trill (*tr*) in the first measure. Above the staff, the instruction *en retenant.* (holding) is written. The tempo instruction *un peu plus lent.* (a little slower) appears above the second measure. The dynamic marking *mf* *expressif.* (moderato-forte, expressive) is placed in the third measure of the bass staff.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues with a melodic line. The bass clef staff has a dynamic marking *p* (piano) in the final measure.

Le 1<sup>er</sup> Mouvt.

en retenant.

un peu plus lent.



un peu plus lent.

Le 1<sup>er</sup> Mouvt.

retenu.

Bien décidé.



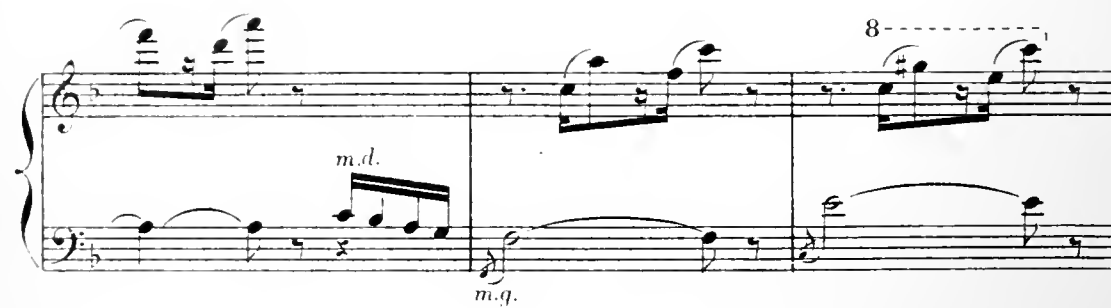
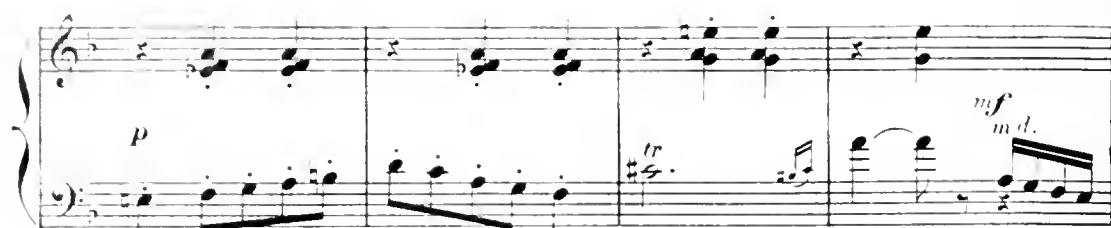
Zénaïde, avec sa corde à sauter, fait des moulinets pour



décarter Séverin.







Séverin, dépité, s'éloigne et boude.

*tr* .....  
*expressif.*  
*p* *mf* *p*

Alors Zénaïde se rapproche de lui et le console.

*mf* *p*

Le 1<sup>er</sup> Mouv.<sup>t</sup>

*p* très gracieux.

en retenant.

un peu plus lent.

*tr* .....  
*p* très gracieux.

Le 1<sup>er</sup> Mouv.<sup>t</sup>

*p* très gracieux.



Séverin fait une déclaration à Zénaïde  
*mf* chantant et expressif.



et lui propose de l'épouser.





en élargissant.



Zénaide ne demanderait pas mieux; mais, une fois en ménage comment faire?

**Le Mouv!**

*pp*

Ils n'ont pas d'argent.

*f*

"Qu'à cela ne tienne!" répond Séverin, "j'ai ma musette, j'en jouerai sur les  
en accélérant.

*f* *mf* *f*

"places; je t'ai appris la bourrée, la danse de mon pays, tu la  
**Mouv! de la Bourrée.**

*f* *f* bien rythmé.

"danseras, nous ferons la quête".....

*f*



First system of musical notation. The treble staff begins with a trill marked 'tr' and a dashed line. The music is in a key with one flat (B-flat). The dynamic marking *p* and the tempo marking *liger* are present.



Second system of musical notation. The treble staff continues with a melodic line, and the bass staff provides harmonic support with chords.



Third system of musical notation. The treble staff features a melodic line with a trill, and the bass staff continues with harmonic accompaniment.



Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line, and the bass staff includes a crescendo hairpin and a key signature change to two sharps (F# and C#).

*"Et ainsi, nous pourrons être unis et heureux!"*



Fifth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with a trill, and the bass staff continues with harmonic accompaniment. The dynamic marking *f* and the tempo marking *très expressif* are present.

en élargissant beaucoup.

Ravis de cette pensée, les amoureux se mettent en devoir de  
**Mouv! de la Bourrée.**

*très marqué.*

répéter la danse qui doit leur servir de gagne-pain.



## BOURRÉE

Vif.









un peu retenu

Le Mouv!

31

First system of musical notation, measures 1-5. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The music is in a grand staff with treble and bass clefs. The first measure has a half note in the treble and a half note in the bass. The second measure has a half note in the treble and a half note in the bass. The third measure has a half note in the treble and a half note in the bass. The fourth measure has a half note in the treble and a half note in the bass. The fifth measure has a half note in the treble and a half note in the bass. The dynamic *f* is marked in the fourth measure.

Second system of musical notation, measures 6-10. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The music is in a grand staff with treble and bass clefs. The first measure has a half note in the treble and a half note in the bass. The second measure has a half note in the treble and a half note in the bass. The third measure has a half note in the treble and a half note in the bass. The fourth measure has a half note in the treble and a half note in the bass. The fifth measure has a half note in the treble and a half note in the bass. The dynamic *f* is marked in the first measure.

un peu plus lent.

Third system of musical notation, measures 11-15. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The music is in a grand staff with treble and bass clefs. The first measure has a half note in the treble and a half note in the bass. The second measure has a half note in the treble and a half note in the bass. The third measure has a half note in the treble and a half note in the bass. The fourth measure has a half note in the treble and a half note in the bass. The fifth measure has a half note in the treble and a half note in the bass. The dynamic *f* is marked in the first measure, and *mf très expressif* is marked in the second measure.

très retenu.

Le Mouv!

Fourth system of musical notation, measures 16-20. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The music is in a grand staff with treble and bass clefs. The first measure has a half note in the treble and a half note in the bass. The second measure has a half note in the treble and a half note in the bass. The third measure has a half note in the treble and a half note in the bass. The fourth measure has a half note in the treble and a half note in the bass. The fifth measure has a half note in the treble and a half note in the bass. The dynamic *f* is marked in the fourth measure.

Fifth system of musical notation, measures 21-25. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The music is in a grand staff with treble and bass clefs. The first measure has a half note in the treble and a half note in the bass. The second measure has a half note in the treble and a half note in the bass. The third measure has a half note in the treble and a half note in the bass. The fourth measure has a half note in the treble and a half note in the bass. The fifth measure has a half note in the treble and a half note in the bass. The dynamic *p* is marked in the first measure, and *pp* is marked in the third measure.

Sixth system of musical notation, measures 26-30. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The music is in a grand staff with treble and bass clefs. The first measure has a half note in the treble and a half note in the bass. The second measure has a half note in the treble and a half note in the bass. The third measure has a half note in the treble and a half note in the bass. The fourth measure has a half note in the treble and a half note in the bass. The fifth measure has a half note in the treble and a half note in the bass. The dynamic *p* is marked in the first measure.

Ped.

E R. 164

Après la danse, Zénaïde et Séverin s'applaudissent eux-mêmes  
**Assez modéré.**



et se félicitent de l'idée qui leur permettra de s'unir,  
**Comme précédemment.**



quand tout à coup...



# SCÈNE III

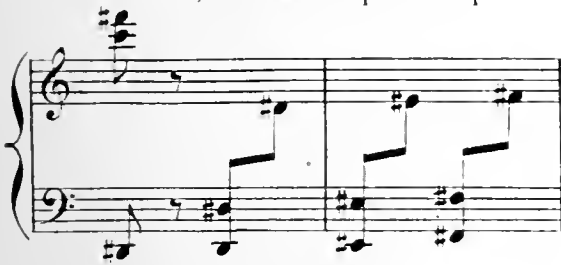
35

ZÉNAÏDE, M<sup>me</sup> BRÉJU, SÉVERIN

M<sup>me</sup> Bréju paraît à sa fenêtre et voit les deux enfants réunis.  
Très vivement



Furieuse, elle descend quatre à quatre.



pour les séparer.



Devant cette intervention inattendue, les amoureux détalent au plus



vite Severin parvient à se réfugier dans la baraque



Mais Zénaïde se laisse attraper par sa Mère



qui lui reproche vivement de n'être pas encore habillée.



M<sup>me</sup> Bréjeu

prend Zénaïde par l'oreille, la ramène à sa porte et là...



avec une paire de gifles.....

la fait rentrer!







## SCÈNE IV

M<sup>me</sup> BRÉJU, M<sup>me</sup> CHAMOISEAU, LES INVITÉS, LA NOCE puis GUILLAUME.

M<sup>me</sup> Bréju lève les bras au ciel: Zénaïde et elle ne seront jamais prêtes!



**ENTRÉE DES INVITÉS** qui arrivent les uns après les autres. Ce sont des gens de



condition modeste, voisins, petits bourgeois.



de saluts.

Parmi les invités, Mme



Chamoiseau étale un luxe voyant et ridicule, avec un air



le bienveillante protection.

M<sup>me</sup> Brejn et M<sup>me</sup> Chamoiseau se rencontrent et se disent bonjour.

M<sup>me</sup> Brejn admire avec un sentiment d'envie la superbe toilette de M<sup>me</sup> Chamoiseau

M<sup>me</sup> Chamoiseau  
Un peu plus animé

se pavane.



"C'est que la célèbre Léocadie," dit-elle en montrant les af-



fiches de l'Opéra, "est sa fille."



"Quand elle était toute petite, elle figurait déjà;"



"Puis, elle a grandi, elle a dansé des



pas plus importants:» en aug - - - men - - - tant.

«Et maintenant...

Elle danse les grands adagios!»

Très modéré.

«Elle est belle

et riche!...»  
élargissez -

«et voilà comment sa Mère est si magnifiquement habillée!»  
beaucoup.

Le Mouvt précédent.

Le Marié sort de chez lui, escorte de ses parents et se rend à



la maison de la Mariée. M<sup>me</sup> Bréjeu se sauve pour achever sa toilette.



Le même Mouvt

bien chanté.



LA MARIÉE PARAÎT, entourée de ses parents et de ses invités.



Les voisins sont aux fenêtres.

On amène une vinaigrette,





### DÉPART DE LA NOCE pour la Mairie.

*bien chanté.*







précipitamment de chez elle, courant après la noce, et traînant Ze-



naïde endimanchée qui le suit avec toute la mauvaise grâce



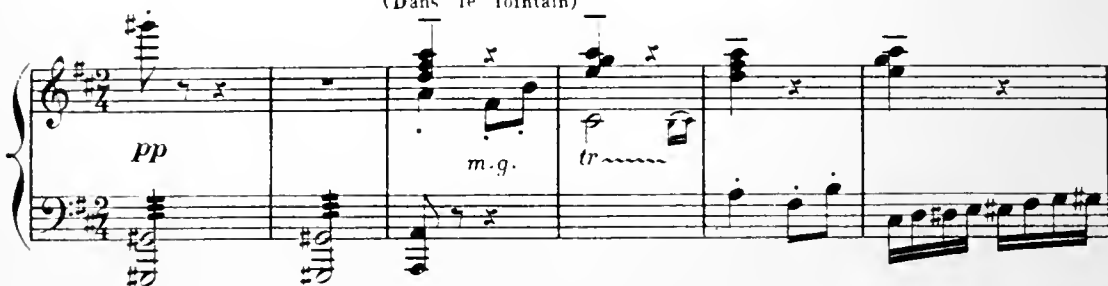
possible.

*m. d.*

*dim.*



(Dans le lointain)





## SCÈNE V

LÉOCADIE, VESTRIS, GUILLAUME

CRIEURS PUBLICS, SOLDATS, F/FISIENS ET PARISIENNES,

BOURGEOIS, INCROYABLES, SANS-CULOITES, MERVEILLEUXES, MARCHANDS, ETC.

Des crieurs publics, escortés de soldats, vont, selon l'usage  
Vif, très décidé.

(Tambours et Trompettes sur la scène)  
*pp*

8<sup>a</sup> bassa

du temps, proclamer avec tambours et trompettes les arrêtés du  
en augmentant graduellement.

8

Directoire relatifs à la requisition Ils portent une grande pancarte

*p* en augmentant.

8

RÉQUISITION MILITAIRE de 18 à 40 Ans — ARMÉE du RHIN, ARMÉE d'ITALIE.

8

Ils passent au fond et s'éloignent.

*f* en diminuant.

8

graduellement.

8

*p*

C'est l'heure où les parisiens viennent à la promenade; la scène s'emplit  
Même mouv!



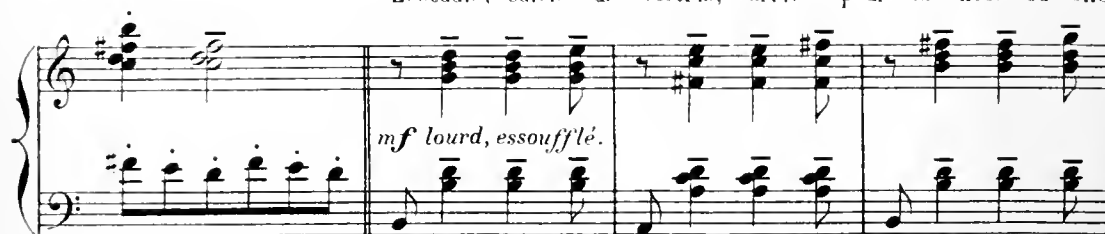
peu à peu de groupes divers.





### ENTRÉE DE LÉOCADIE.

Léocadie, suivie de Vestris, arrive pour la noce où elle



est invitée.



Elle frappe à la maison du fond; Guillaume lui ouvre;



Mais quand elle s'informe de la noce,  
Mouv! du motif de la noce.



il lui apprend qu'elle est partie....



loin.

Léocadie reste désappointée: la noce....



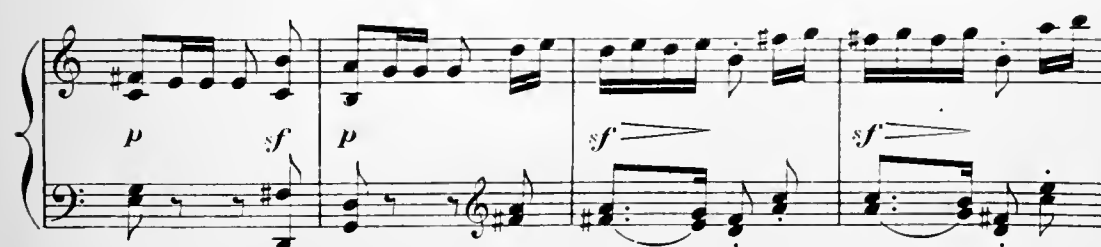
s'en est allée!

"Ce n'est pas étonnant, Vostzis n'est



"jamais prêt!

Il faut qu'il soit frisé, poudré, pommadé,



*"cravaté;**qu'il marche en tendant le jarret;***Plus lent.**

First system of musical notation. The piano part consists of a treble and bass staff. The violin part is on a single staff. Dynamics include *sf* (sforzando) and *mf* (mezzo-forte).

*"alors quand on arrive,**il y a beau temps...***Le Mouv.<sup>t</sup>**

Second system of musical notation. The piano part consists of a treble and bass staff. The violin part is on a single staff. Dynamics include *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), and *dim.* (diminuendo).

*"que tout le monde est loin!... et l'on reste là!"*

Third system of musical notation. The piano part consists of a treble and bass staff. The violin part is on a single staff. Dynamics include *ppp* (pianissimo), *ff* (fortissimo), and *p* (piano).

*Vestris s'excuse de son mieux,**"Il est désolé, mais que faire?..***Même Mouv.<sup>t</sup>**

Fourth system of musical notation. The piano part consists of a treble and bass staff. The violin part is on a single staff.

Fifth system of musical notation. The piano part consists of a treble and bass staff. The violin part is on a single staff.

"Voilà justement un café, il propose de s'y asseoir pour attendre,..."



"et quand la noce reviendra,..."

ils seront là pour la recevoir."



Mouv. de la scène I.

Bobèche revient de ses courses, et voit beaucoup de monde;



c'est évidemment le moment de donner une représentation.





Il remonte sur son estrade .....

First system of musical notation. The treble staff contains a melody with slurs and accents, marked *mf* and *f*. The bass staff provides harmonic support with chords and moving lines, also marked *mf* and *f*. The key signature has two sharps (F# and C#).

et frappe sa grosse-caisse pour appeler sa troupe. Les pensionnaires de Bobèche sortent de

Même mouv.!

Second system of musical notation. The treble staff features a melody with triplets, marked *ff* and *mf*. The bass staff has a rhythmic accompaniment with triplets, marked *ff* and *mf*. A dashed line with the number '8' is at the bottom left.

la baraque et se rangent sur les tréteaux.

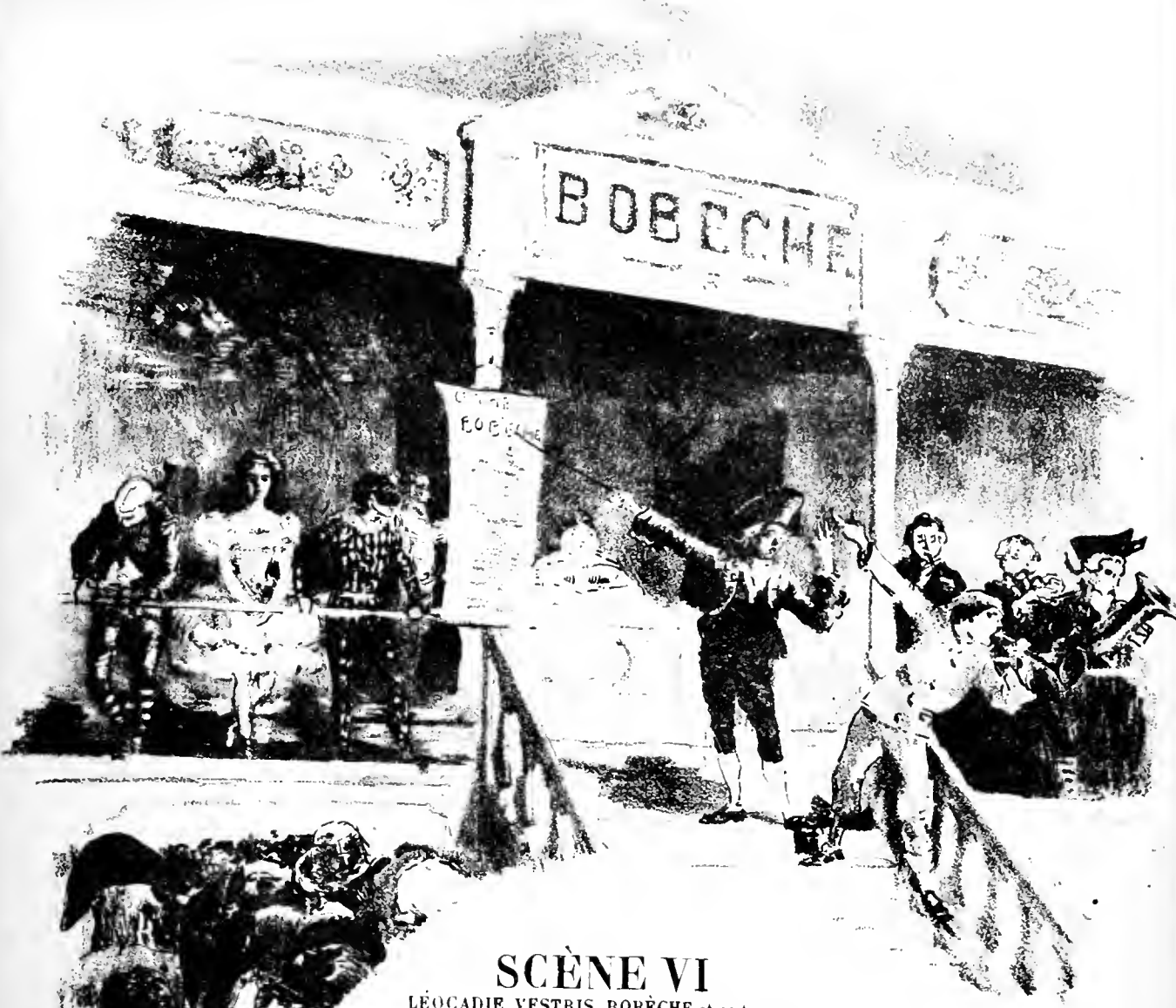
Third system of musical notation. The treble staff contains a melody with triplets, marked *mf*. The bass staff has a rhythmic accompaniment with triplets, marked *mf*. A dashed line with the number '8' is at the bottom left.

Bobèche se débarrasse de sa

Fourth system of musical notation. The treble staff features a melody with triplets, marked *f*. The bass staff has a rhythmic accompaniment with triplets, marked *f*. A dashed line with the number '8' is at the bottom left.

souquenille et commence la parade.

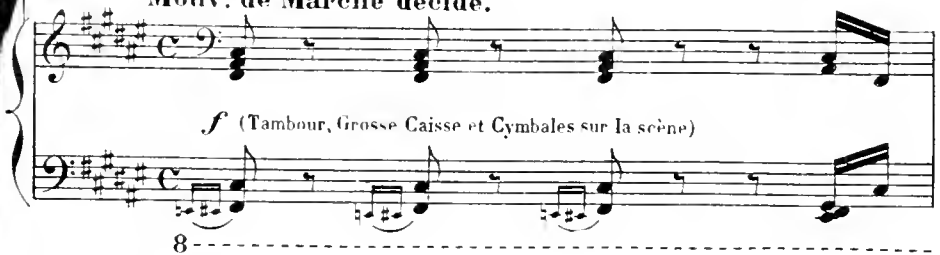
Fifth system of musical notation. The treble staff contains a melody with slurs and accents, marked *f*. The bass staff provides harmonic support with chords and moving lines, also marked *f*. A dashed line with the number '8' is at the bottom left.



## SCÈNE VI

LÉOCADIE, VESTRIS, BOBÈCHE et sa troupe,  
MALAGA, FLORENTINE, SÉVERIN, GUILLAUME,  
PARISIENS, PARISIENNES, etc.

### PARADE DE BOBÈCHE. Mouv<sup>t</sup> de Marche décidé.



## Boniment.

*f* parlez bien chaque note.

8

Les danseuses, rangées autour de Bobèche,  
se balancent lourdement d'une jambe sur l'autre.

*ff*

8

## Boniment.

*f*

8

## Danse.

## Boniment.

*ff*

*f*

8

## Danse.

## Boniment.

## Danse.

*ff*

*f*

*ff*

8

Boniment.

Danse

First system of music. Treble and bass staves. Treble staff has a melody with eighth notes and slurs. Bass staff has a simple accompaniment. Dynamics: *f* in bass, *ff* in treble. A dashed line with the number 8 is below the bass staff.

Péroraison du boniment.  
en élargissant.

Second system of music. Treble staff has a melody with eighth notes and slurs. Bass staff has a simple accompaniment. Dynamics: *ff* in treble. A dashed line with the number 8 is below the bass staff.

Animé. Danse.

Third system of music. Treble staff has a melody with eighth notes and slurs. Bass staff has a simple accompaniment. Dynamics: *fff* in treble. A dashed line with the number 8 is below the bass staff.

Vestris propose à Léocadie d'entrer dans la baraque.

Même Mouvt.

Fourth system of music. Treble staff has a melody with eighth notes and slurs. Bass staff has a simple accompaniment. Dynamics: *p* in bass, *p léger.* in treble. A dashed line with the number 8 is below the bass staff.

Elle refuse avec affectation:

"Au milieu de ce peuple?..."

(♩ = ♩ du Mouvt. précédent)

Fifth system of music. Treble staff has a melody with eighth notes and slurs. Bass staff has a simple accompaniment. Dynamics: *mf* in bass, *sf avec affectation.* in treble. A dashed line with the number 8 is below the bass staff.

*— dans cette chaleur?*

*rien que d'y penser elle se pâme!...*

**Animé.**

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment. The treble and bass staves are shown. Dynamic markings include *f*, *sf*, and *p*. The tempo/mood is indicated as **Animé.**

*« Mais ces petites sont gentilles;*

*qu'on les fasse venir devant elle. »*

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment. The treble and bass staves are shown.

*Vestris s'empresse de satisfaire le caprice de Léocadie.*

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment. The treble and bass staves are shown.

**Bobèche ne**

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment. The treble and bass staves are shown. Dynamic markings include *mf* and *tr*.

*demande pas mieux.*

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment. The treble and bass staves are shown. Trills (*tr*) are indicated in both staves.

Il appelle sa troupe qui vient se ranger devant le café. Le public fait cercle.  
Un peu plus large que la 1<sup>re</sup> fois.



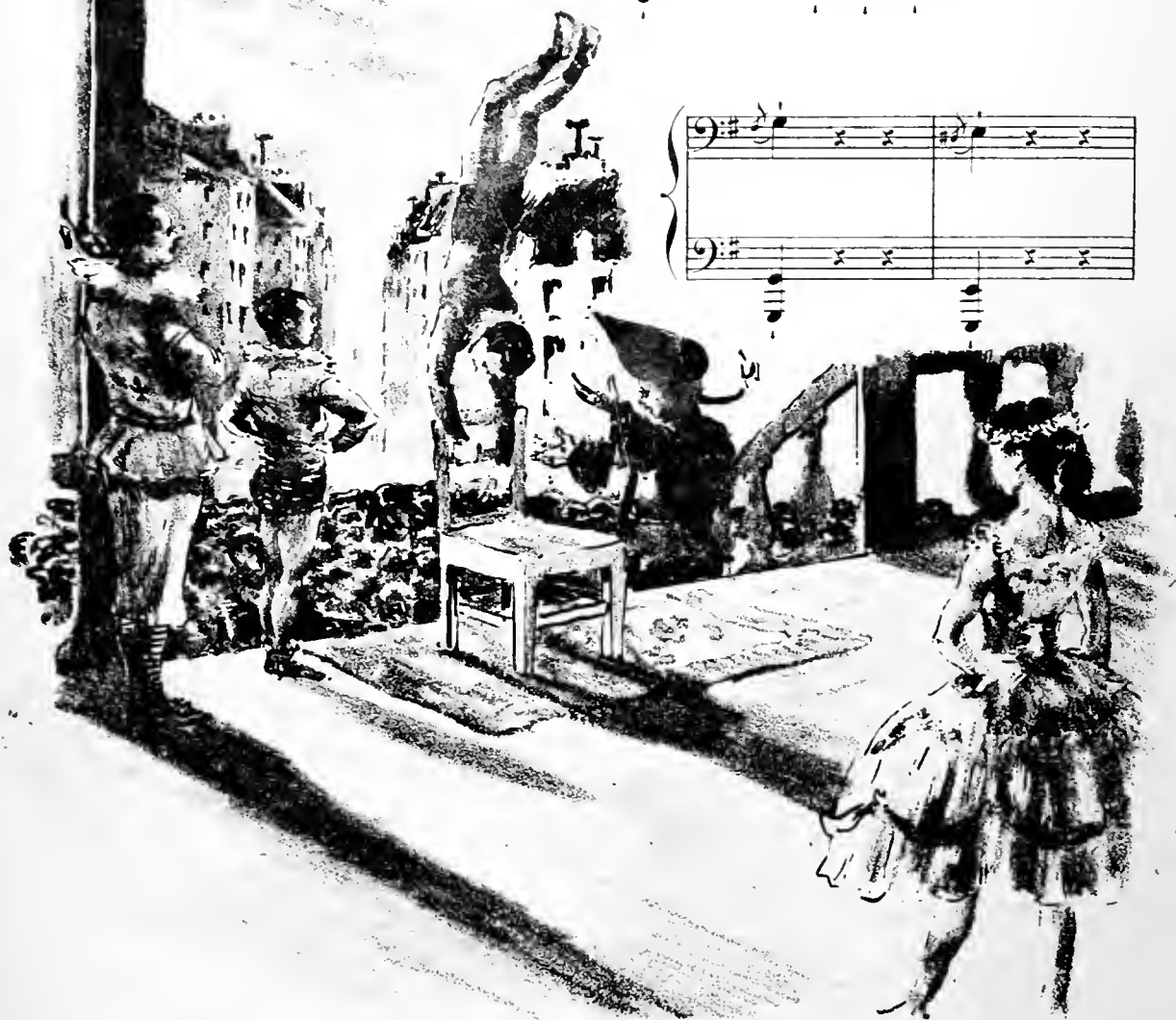
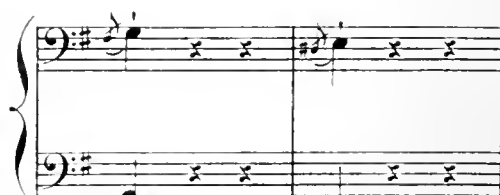
Soluts.



## DIVERTISSEMENT PAR LA TROUPE DE BOBÈCHE

## A. — PAS ET EXERCICES

Mouv! de Valse modéré.







First system of a musical score. The upper staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, and rests. The lower staff is in bass clef and contains a series of chords, mostly triads and dyads, with some rests. A dynamic marking *pp* (pianissimo) is placed between the staves.

Second system of the musical score. The upper staff continues the melodic line, now including a triplet of eighth notes. The lower staff continues with chords. A dynamic marking *p* (piano) is placed between the staves.

Third system of the musical score. The upper staff continues the melodic line with eighth and sixteenth notes. The lower staff continues with chords.

Fourth system of the musical score. The upper staff continues the melodic line. The lower staff continues with chords.

Fifth system of the musical score. The upper staff continues the melodic line. The lower staff continues with chords.

Sixth system of the musical score. The upper staff continues the melodic line. The lower staff continues with chords. A dynamic marking *mf* (mezzo-forte) is placed between the staves.



*retenu mais très peu.*



**Le Mouv.<sup>t</sup>**

*mf bien chanté.*

This page contains six systems of musical notation for a piano piece. Each system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The notation includes various musical elements such as notes, rests, and dynamic markings.

- System 1:** Treble clef has a series of eighth-note chords. Bass clef has a half note, followed by eighth-note chords.
- System 2:** Treble clef has eighth-note chords. Bass clef has eighth-note chords and a half note.
- System 3:** Treble clef has a half note, followed by eighth-note chords. Bass clef has a half note, followed by eighth-note chords. Dynamic marking *pp* is present.
- System 4:** Treble clef has a half note, followed by eighth-note chords. Bass clef has eighth-note chords.
- System 5:** Treble clef has a half note, followed by eighth-note chords. Bass clef has eighth-note chords.
- System 6:** Treble clef has a half note, followed by eighth-note chords. Bass clef has eighth-note chords. Dynamic marking *mf* is present, followed by a crescendo hairpin. The system ends with a double bar line and a key signature change to one sharp (F#).

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for a piano and voice. The piano part is in the left hand, and the voice part is in the right hand. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The piano part features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The voice part consists of a single melodic line. The lyrics are written below the voice line.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written for a piano and voice. The piano part is in G major, 2/4 time, and consists of a simple harmonic accompaniment. The voice part is in G major, 2/4 time, and consists of a simple melody. The score is divided into two systems. The first system contains the first four measures of the piano and voice parts. The second system contains the next four measures. The piano part is marked with a 'p' (piano) dynamic. The voice part is marked with a 'p' (piano) dynamic. The score is written in a simple, clear style, suitable for a children's songbook.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a treble and bass staff. The treble staff contains a melody with eighth and sixteenth notes, including a key signature change from one flat to two flats. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The score is written in a standard musical notation style with a common time signature.

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for a single melodic line and a basso continuo line. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The melody is written on a treble clef staff, and the basso continuo is written on a bass clef staff. The melody consists of a series of eighth and sixteenth notes, with a final measure containing a whole note. The basso continuo consists of a series of chords, with a final measure containing a whole note. The score is divided into two systems, each containing two measures. The first system is marked with a "V" above the first measure of the melody, indicating a repeat or a specific performance instruction. The second system is marked with a "V" above the first measure of the melody, indicating a repeat or a specific performance instruction.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written for voice and piano. The voice part is in the treble clef, and the piano accompaniment is in the bass clef. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The piano part features a prominent bass line with eighth and sixteenth notes, and chords. The voice part consists of a single line of melody. The score is divided into five measures. The first measure shows the piano introduction. The second measure begins the vocal entry. The third measure continues the vocal melody. The fourth measure shows the piano accompaniment. The fifth measure shows the piano accompaniment with a *pp* (pianissimo) dynamic marking.











This page of musical notation is for a piano piece, consisting of six systems of staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like 'f' and 'ff'. The key signature has one sharp (F#).

The first system shows a treble and bass staff with a grand staff bracket. The second system includes dynamic markings *f* and *ff*. The third system includes a *fff* marking. The fourth, fifth, and sixth systems continue the musical composition with various note values and rests.

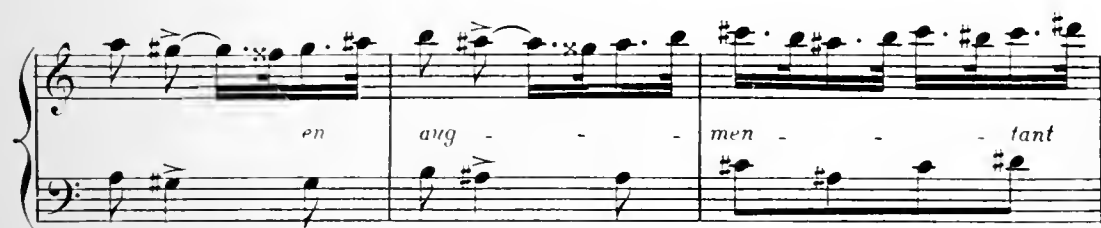
## B. \_ LE MAT DE MAI

Mouv<sup>t</sup> de Gigue











First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff begins with a forte (*f*) dynamic marking. The music consists of eighth and sixteenth notes, with some triplets and slurs. A repeat sign is visible at the end of the system.

*Pesamment.*

Second system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff begins with a forte (*f*) dynamic marking. The music consists of eighth and sixteenth notes, with some triplets and slurs. A repeat sign is visible at the end of the system.



Third system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff begins with a forte (*f*) dynamic marking. The music consists of eighth and sixteenth notes, with some triplets and slurs. A repeat sign is visible at the end of the system.



Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff begins with a forte (*f*) dynamic marking. The music consists of eighth and sixteenth notes, with some triplets and slurs. A repeat sign is visible at the end of the system.



Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff begins with a forte (*f*) dynamic marking. The music consists of eighth and sixteenth notes, with some triplets and slurs. A repeat sign is visible at the end of the system.



## SCENE VII

LÉOCADIE, VESTRIS, SÉVERIN, BOBÈCHE et sa troupe, GUILLAUME,  
puis ZÉNAÏDE, M<sup>me</sup> CHAMOISEAU, M<sup>me</sup> BRÉJU, TOUTE LA NOCE, PARISIENS, PARISIENNES, etc.

*Modéré*







On entend la noce qui revient de la Mairie.  
 Mouv! du motif de la noce.



et va au-devant d'elle.



Rencontre,  
Même Mouvt



reconnaissance,



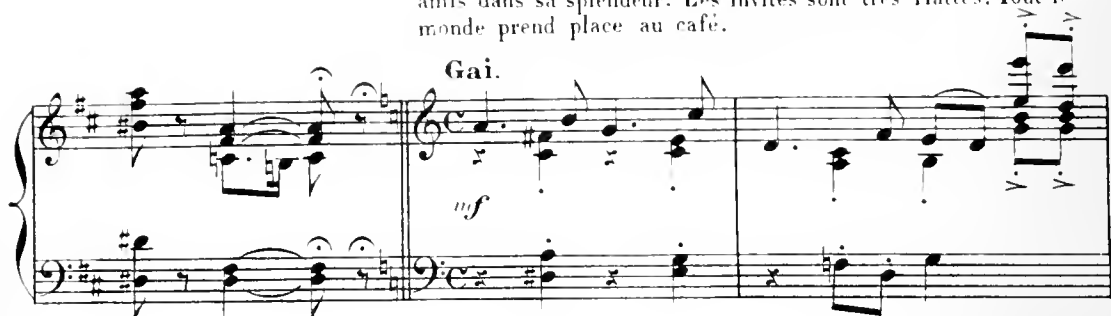
embrassades.

Beaucoup plus modéré. accentuez avec exagération.





M<sup>me</sup> Chamoiseau est folle de joie de montrer sa fille à ses amis dans sa splendeur. Les invités sont très flattés. Tout le monde prend place au café.



Marie, «Dans une noce, il faut danser!» «Invitez vos dames,»



"en place pour le quadrille!"



Le quadrille s'organise. Le Marié avec la Mariée, M<sup>me</sup> Chamoiseau avec le père du  
Mouv<sup>t</sup> du suivant.



Marié, M<sup>me</sup> Bréju, la Mère de la Mariée, etc. Léocadie, très grande dame, reste à sa



place et approuve de haut. Zénaïde cherche à se faire inviter, mais personne ne



veut d'elle.





## QUADRILLE DE LA MARIEE

CONTREDANSE POPULAIRE

Gai et vulgaire.

*mf* *louré*. EN AVANT DEUX



First system of a musical score. The right hand (treble clef) begins with a half note chord, followed by eighth notes. The left hand (bass clef) plays a steady eighth-note accompaniment. The dynamic marking *ff* is placed above the right hand.

Second system of the musical score, continuing the melodic and accompanimental patterns from the first system.

Third system of the musical score. The right hand features a half note chord followed by eighth notes. The left hand continues with eighth-note accompaniment. The dynamic marking *p* is placed above the right hand. The text "CHAINE DES DAMES" is written in the center of the system.

Fourth system of the musical score, maintaining the established musical texture.

Fifth system of the musical score. The right hand has a half note chord followed by eighth notes. The left hand plays eighth-note accompaniment. The dynamic marking *mf* is placed above the right hand.

Sixth system of the musical score. The right hand begins with a half note chord followed by eighth notes. The left hand plays eighth-note accompaniment. The dynamic marking *ff* is placed above the right hand.

un peu retenu.

*léger.*

First system of musical notation. The treble clef staff begins with a melodic phrase marked *léger.* The bass clef staff provides harmonic support. The tempo/mood is indicated as *p* (piano). The title "PAS DE ZÉPHIRE" is written in the center.

Second system of musical notation, continuing the piece "PAS DE ZÉPHIRE".

Third system of musical notation, continuing the piece "PAS DE ZÉPHIRE".

Fourth system of musical notation, continuing the piece "PAS DE ZÉPHIRE".

Fifth system of musical notation, continuing the piece "PAS DE ZÉPHIRE". The system concludes with a forte *f* dynamic marking.

Sixth system of musical notation, beginning a new piece titled "AILES DE PIGEON". It starts with a piano *p* dynamic and ends with a forte *f* dynamic marking.





*Très brillant.*

Les cavaliers reconduisent les dames à leurs places.  
**Mouv! du précédent.**

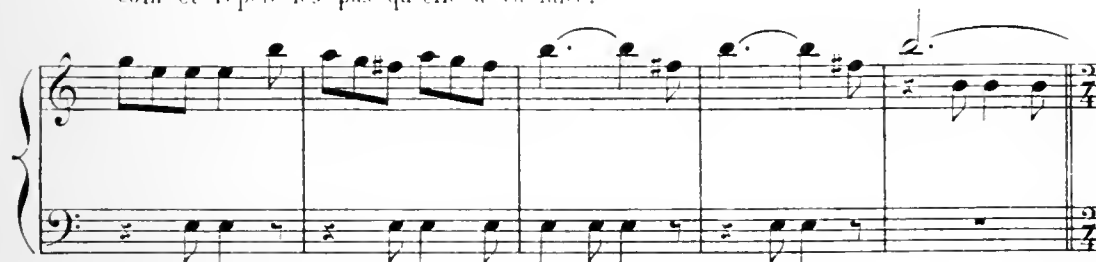
Zénaïde,



comme font les petites filles qui n'ont pas été invitées, danse toute seule dans son

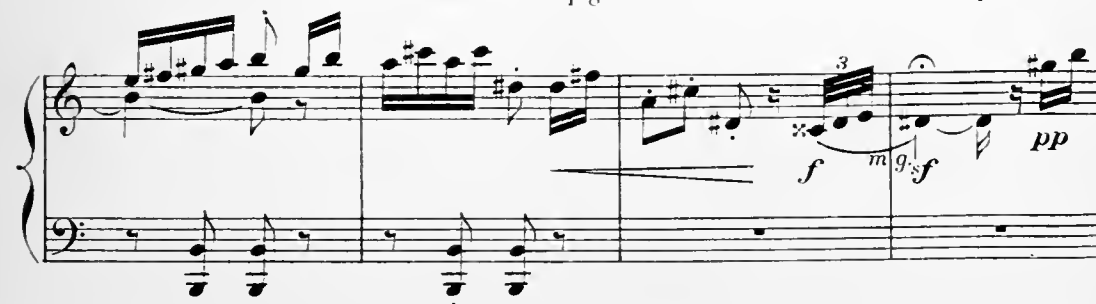


coin et répète les pas qu'elle a vu faire.

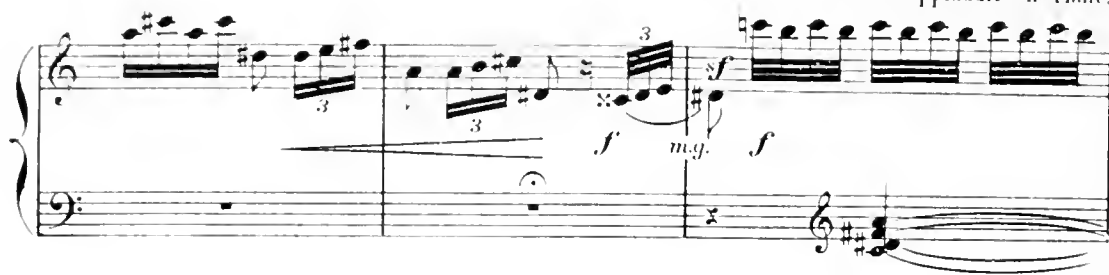


Elle essaie des ailes de pigeon.....

et ne s'en tire pas mal.



L'assistance l'applaudit en riant.



Zénaïde triomphe,



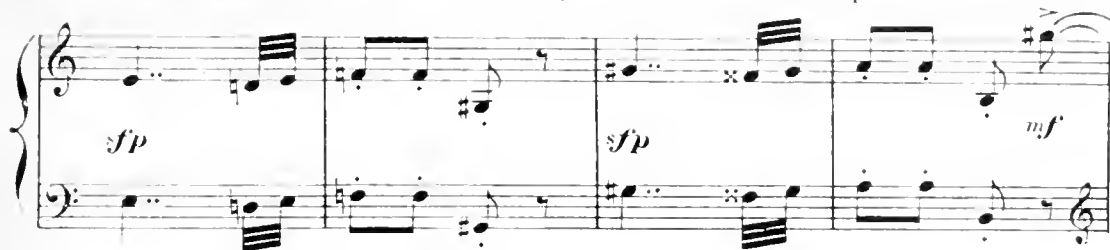
et, se sentant regardée, elle



exécute le Pas de Zéphire du quadrille avec beaucoup de brio et de désinvolture.



Vestris étonné s'approche de Zénaïde qu'il trouve charmante et qui ferait une adorable



ballerine.

"Pourriez-vous faire ceci?" lui dit-il en



esquissant des jetés battus.

Zénaïde imite Vestris avec



une grâce et une légèreté parfaites.



"C'est délicieux!" s'écrie celui-ci.

"Que n'ai-je avec moi ma pochette!"



Il tâte la poche de  
son habit, justement  
l'instrument s'y trouve

Il l'accorde.

*f* *mf*

*p*

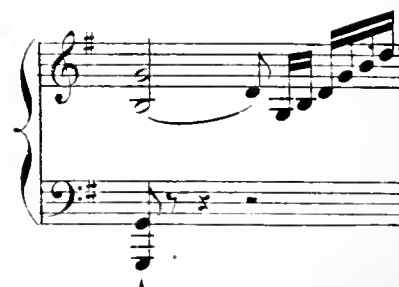
"Et maintenant," dit-il, "je vais  
un peu plus large. **Modéré et Majestueux.**

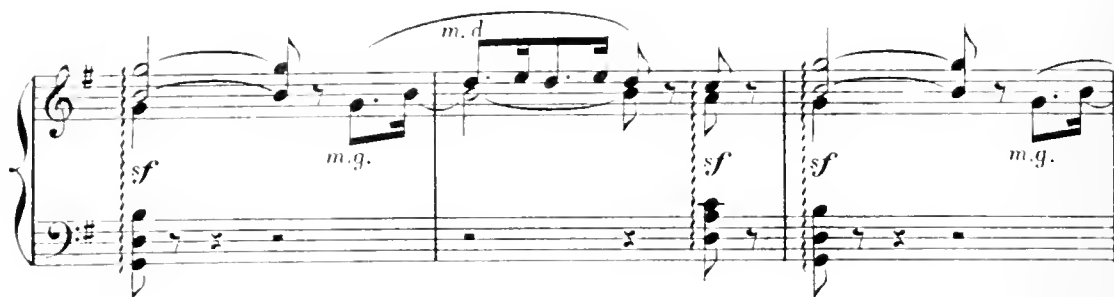
*mf*

"vous donner une idée des vrais principes de la danse; regardez, ... et admirez!"  
**en élargissant.**

# GAVOTTE DE VESTRIS

Vestris danse en s'accompagnant sur la pochette.  
Mouv! de Gavotte, sans lenteur.





*en élargissant*

**Le Mouvt!**

91

Zénaïde, qui d'abord a regardé



Vestris avec admiration, commence à s'impatients malgré elle de demeurer en place.



Elle suit tous les pas et marque la cadence par des mouvements involontaires.





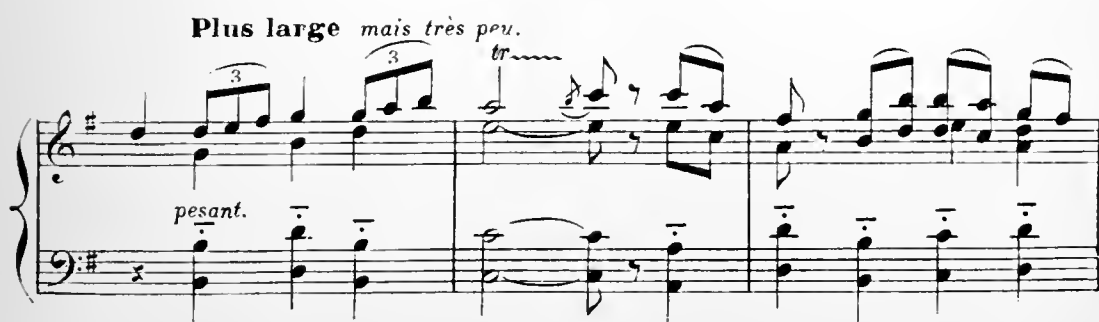


N'y tenant plus, et sans s'occuper davantage de Vestris, Zénaïde  
**Le Meurt**



danse la reprise à sa place en la variant avec fantaisie.





Vestris, d'abord ébahi de cette audace, ne peut résister  
**Un peu plus lent.**  
*doux et soutenu*

*p* marquez la partie intérieure.

a tant de charme et fait à Zénaïde un compliment qui ressemble beaucoup à une

déclaration.

**Un peu retenu.**

Mais celle-ci, tout entière au plaisir  
**Plus animé que le 1<sup>er</sup> Mouv!**

*pp* très délicat.

de la danse, l'écoute à peine et continue. Vestris, entraîné lui donne la réplique.....



et tous deux ensemble terminent brillamment la gavotte.  
**Le 1.<sup>r</sup> Mouv!**



*en élargissant un peu.*



*en élargissant beaucoup.*



Succès général: on applaudit, on  
Gai et animé.



complimente les danseurs.



Vestris, en



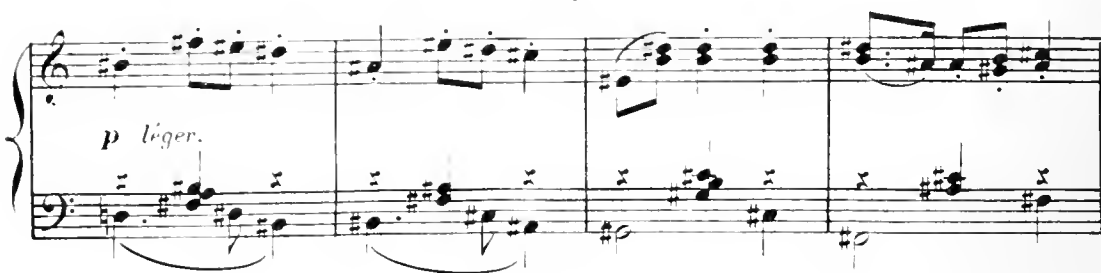
enthousiasmé, appelle M<sup>me</sup> Bréju, lui remet sa carte.



et l'aide de l'attache lui explique qu'il fera



entrer sa fille à l'Opera.



A cette annonce, M<sup>me</sup> Bréju exulte, Zénaïde est ravie

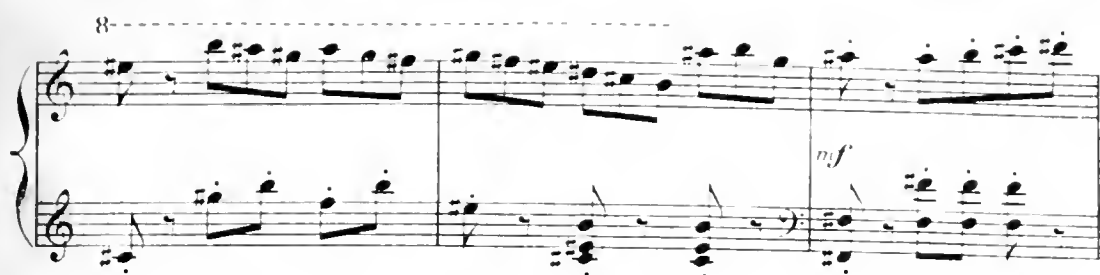


De joie, toutes deux se mettent à danser



et Vestris gagne par leur entrain, va en faire autant!

99



lorsque...



Léocadie, qui a suivi tout ce manège, s'approche de Vestris, l'arrête et l'apostrophe violemment.



Elle est furieuse!  
Modéré. avec énergie.



elle grince des dents!

"Comment! Vestris fait profession de





*l'aimer...**le misérable!*

8

*il lui offre son bras;**il la conduit à une fête; et là...*
*Devant le premier souillon qu'il trouve, il s'extasie, il tombe en arrêt, met*

*mf avec*

*la main sur son cœur, fait des grâces,**tend le jarret,**danse ses plus jolis pas!...*

*tr*

*Mouvt de Gavotte*

*p avec une grâce exagérée.*

*affection.*

*C'est parfait! Mais*  
**Très animé.**

*f* rageusement.

*tout est fini entre eux! Elle ne le reverra jamais et*

*ne veut plus entendre parler de lui!...* En vain

*Vestris s'excuse...*

*Léocadie, hautaine et furieuse, s'éloigne en lui défendant de la suivre.*

*ff*

## SCÈNE VIII

ZÉNAÏDE, M<sup>lle</sup> CHAMOISEAU, M<sup>lle</sup> BRÉJU, SÉVERIN, VESTRIS, BORÈCHE

LA NOCE, LES VOISINS, etc.

Vestris reste d'abord un  
peu décontenancé.Cependant il prend son parti de la mauvaise humeur  
Comme précédemment.meur de Lécadie et retourne avec empressement auprès de Zénaïde, quand, à son tour, M<sup>lle</sup> Chamoi-

seau intervient. Au grand étonnement de Vestris...

**Plus lent.**

M<sup>re</sup> Chamoiseau recommence d'une façon grotesque la scène de sa fille  
Comme précédemment.



elle grince des dents et accable Vestris de reproches.



"Lui qui a le bonheur d'être l'ami d'une femme comme Léocadie, devant le premier souillon qu'il rencontre



il s'extasie, tombe en arrêt! Met la main sur son cœur, fait des grâces, tend le jarret,



*danse ses plus jolis pas!...*

**Mouv! de Gavotte, manière avec exagération.**



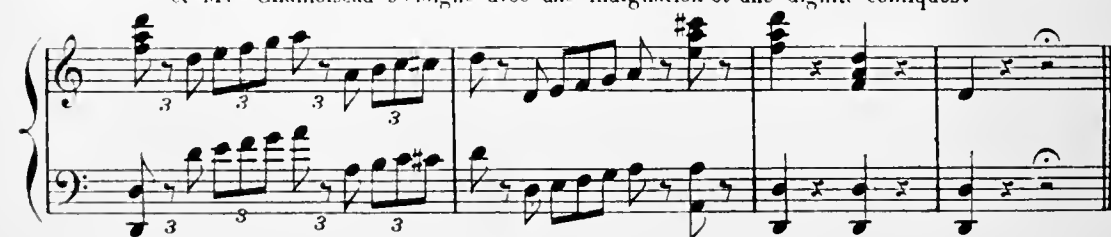
*"C'est une  
Très animé"*

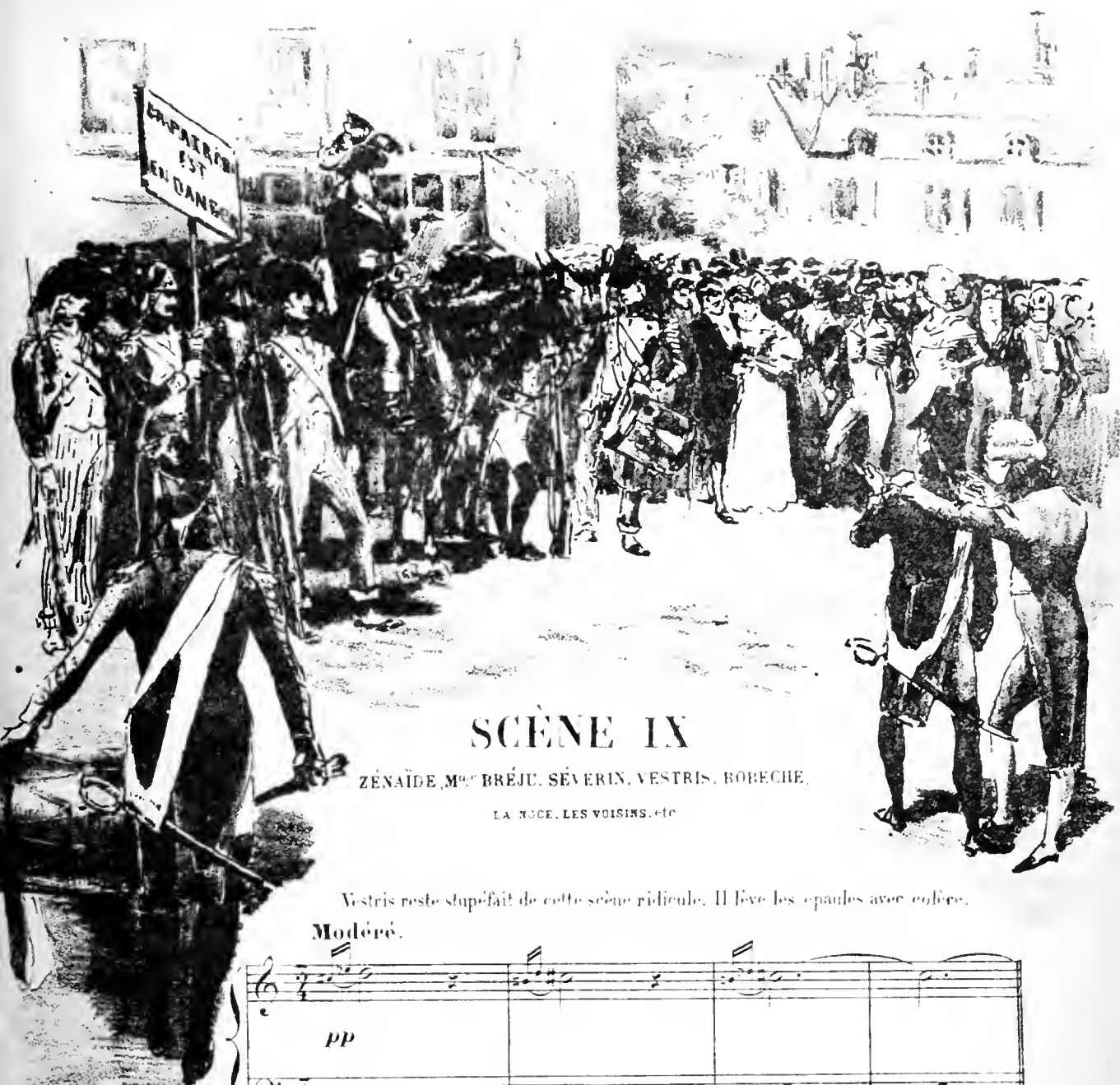


*honte! que Vestris n'approche plus d'elle, elle le déteste et le méprise!*



*et M<sup>me</sup> Chamoiseau s'éloigne avec une indignation et une dignité comiques.*





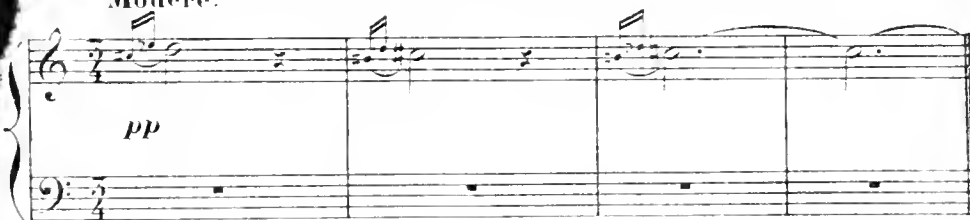
## SCÈNE IX

ZÉNAÏDE, M<sup>lle</sup> BRÉJU, SÉVERIN, VESTRIS, ROBECHÉ,

LA NOCE, LES VOISINS, etc

Vestris reste stupéfait de cette scène ridicule. Il frotte les épaules avec colère.

**Modéré.**



Mais, après tout, M<sup>lle</sup> Chamoiseau est partie; il est débarrassé! Ravi d'être libre, il rejoint Zénaïde.

**Comme précédemment.**



et recommence à lui parler... quand...

Séverin passe la tête entre eux et fait à son tour une

**Comme précédemment.**



troisième scène de jalousie. Il s'empare de la main de Zénaïde et, d'un air menaçant, semble dire qu'on ne la lui en-



lèvera pas. — Ah! pour le coup c'en est trop! Vestris exaspéré se demande qui le débarrassera



de tous ces gens-là....



A ce moment on entend au loin le tambour des requisitionnaires.  
 Mouv<sup>t</sup> du motif primitif.

First system of the musical score. The piano part (left) is marked *pp* and features a 9/8 time signature. The melody (right) is mostly rests, with some notes appearing in the second and third measures. The bass line consists of a steady eighth-note pattern.

Second system of the musical score. The piano part continues with the eighth-note pattern. The melody part has the lyrics "en se rapprochant." written below it. The dynamics remain *pp*.

Third system of the musical score. The piano part continues with the eighth-note pattern. The melody part features a series of chords and a long note in the second measure, marked with a fermata. The dynamics remain *pp*.

Fourth system of the musical score. The piano part continues with the eighth-note pattern. The melody part features a series of chords and a long note in the second measure, marked with a fermata. The dynamics are marked *mf*.

Les crieurs publics, qu'on a vus passer au commencement, rentrent en scène. Ils sont escortés

Fifth system of the musical score. The piano part continues with the eighth-note pattern. The melody part features a series of chords and a long note in the second measure, marked with a fermata. The dynamics are marked *f*.



d'un détachement de soldats, commandé par un sergent. Cette fois ils s'arrêtent pour donner lec-



ture de l'arrêt du Directoire relatif à la réquisition militaire.



# PROCLAMATION DE L'ARRÊTÉ DU DIRECTOIRE

Le crieur public lit l'arrêté: *On fait assavoir à qui il appartiendra que par arrêté en date du etc, etc.*

**Lent.** *mf* *ten* donnant le sentiment d'une lecture, *pp*

Arrivé à la fin de sa lecture, le crieur lève son chapeau pour prononcer la dernière phrase: *Un français doit vivre pour elle!*

Le sergent et les soldats l'imitent, et le public également.

**Comme précédemment.**

**Très modéré.**

Vestris, qui a ecoute l'arrête avec une extrême attention et qui a regardé de pres les pancartes portant de 18 à 40 ans, semble frappé d'une idee.

S'approchant du sergent, il lui désigne Séverin qui bien certainement a plus de 18ans.

*mf* Récit. *pp* *p*

"Regardez," dit-il, "comme il est grand." — "Vous avez raison," répond le sergent.

"il

*mf* *pp* *p*

est énorme."

et, venant à Séverin,

lui demande brusquement son âge.

*pp* *f*

Séverin se trouble et balbutie. Alors, lui mettant la main sur l'épaule, le sergent lui dit gravement: «La

retenu.

Large.

*p* *f* *mf*

République vous appelle!

Les soldats appuient et répètent: La République vous appelle. Vestris, à

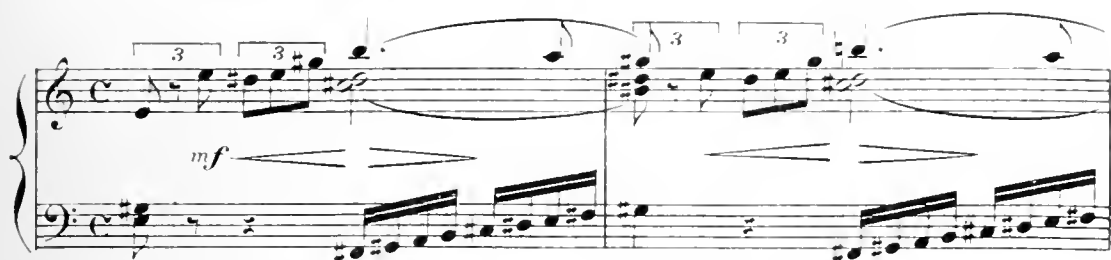
*f* *p ironique*

son tour, s'empare de la phrase et la redit avec une conviction ironique



Séverin résiste.

Il ne veut pas partir.



S'échappant des mains des soldats, il court se réfugier auprès de Zénaïde.



"Il l'aime, il ne la quittera jamais."

Mouv<sup>t</sup> de la scène II.



Animez.

On entoure de nouveau Séverin. De tous les côtés, on lui jette la phrase:  
 Mouv<sup>t</sup> du motif primitif.

toujours *f*

*La République vous appelle!*

Des militaires assis au café se lèvent,

The first system of the musical score shows a piano accompaniment. The right hand features several triplet figures, while the left hand provides a steady bass line with some triplet patterns. Accents are placed over various notes throughout the system.

offrent à Séverin une rasade, trinquent à sa future gloire et lui mettent

The second system continues the piano accompaniment. It maintains the triplet and accented patterns established in the first system, with the right hand showing more complex triplet groupings.

sur la tête un chapeau de conscrit.

Guillaume veut prendre la défense de Séverin,

The third system of the piano accompaniment continues with similar triplet and accented motifs. The right hand has a more active melodic line compared to the left hand, which remains primarily harmonic.

on l'emmène avec lui.

En vain les amoureux s'échappent encore une fois

The fourth system introduces a more prominent melodic line in the right hand, which is tied across the bar lines. The left hand continues with a bass line. A marking 'm.g.' (mezzo-forte) appears at the end of the system.

pour échanger un dernier adieu, un dernier serment!...

The fifth and final system of the piano accompaniment on this page. It features a melodic line in the right hand that concludes with a flourish, while the left hand provides a final harmonic support. The piece ends with a double bar line.



On les sépare. On entraîne Séverin. M<sup>me</sup> Bréju retient sa fille.  
 Mou<sup>t</sup> rapide et tumultueux.



Zénaïde et Séverin s'envoient des baisers de loin.

*sf* *sf*

Tous les chapeaux  
en animant de

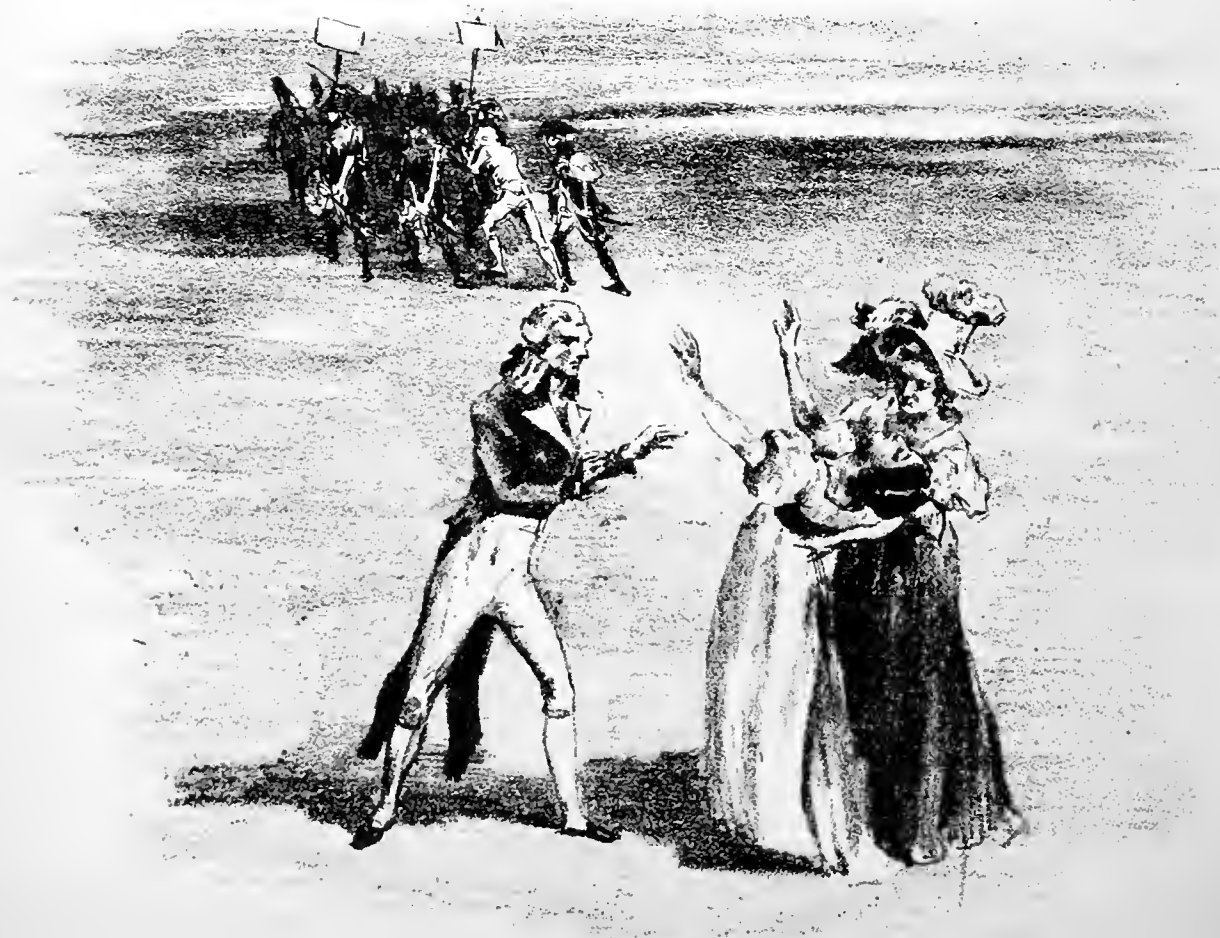
*sf* *sf*

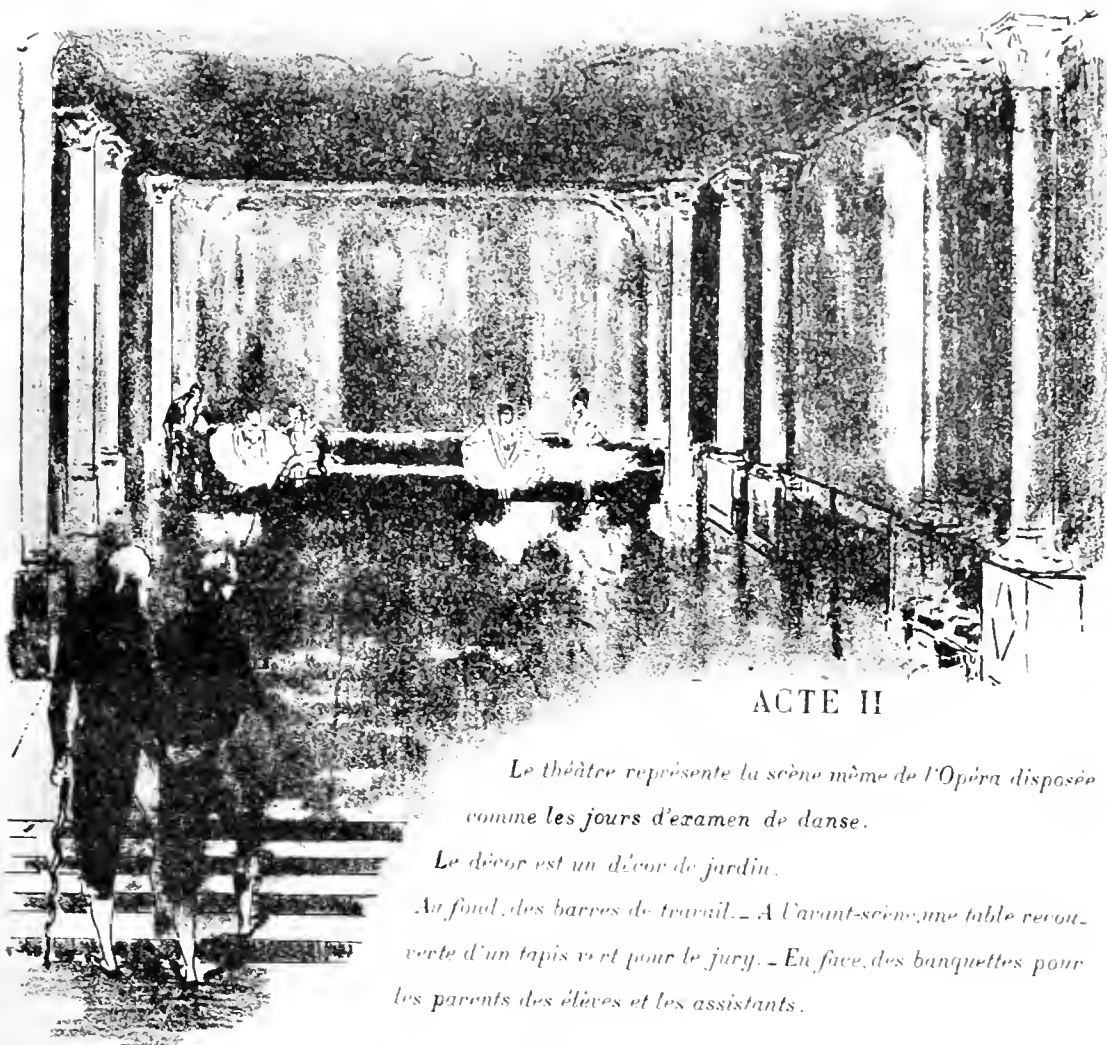
se lèvent et tous les mouchoirs s'agitent en l'honneur du futur héros!  
plus en plus.





RIDEAU.

Fin du 1<sup>er</sup> Acte.



## ACTE II

*Le théâtre représente la scène même de l'Opéra disposée comme les jours d'examen de danse.*

*Le décor est un décor de jardin.*

*Au fond, des barres de travail. - A l'avant-scène, une table recouverte d'un tapis vert pour le jury. - En face, des banquettes pour les parents des élèves et les assistants.*

## INTRODUCTION

*Animé.*



First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a melodic line with a dotted eighth note and a sixteenth note, followed by a series of eighth notes. The bass staff contains a bass line with a dotted eighth note and a sixteenth note, followed by a series of eighth notes. A dashed line with the number 8 is positioned above the treble staff.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a melodic line with a dotted eighth note and a sixteenth note, followed by a series of eighth notes. The bass staff contains a bass line with a dotted eighth note and a sixteenth note, followed by a series of eighth notes.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a melodic line with a dotted eighth note and a sixteenth note, followed by a series of eighth notes. The bass staff contains a bass line with a dotted eighth note and a sixteenth note, followed by a series of eighth notes. A dashed line with the number 8 is positioned above the treble staff. The word "Cannettes" is written in the center of the system, and the dynamic marking *mf* is written below the bass staff.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a melodic line with a dotted eighth note and a sixteenth note, followed by a series of eighth notes. The bass staff contains a bass line with a dotted eighth note and a sixteenth note, followed by a series of eighth notes. A dashed line with the number 8 is positioned above the treble staff. The dynamic marking *f* is written below the treble staff, and the dynamic marking *mf* is written below the bass staff.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a melodic line with a dotted eighth note and a sixteenth note, followed by a series of eighth notes. The bass staff contains a bass line with a dotted eighth note and a sixteenth note, followed by a series of eighth notes. A dashed line with the number 8 is positioned above the treble staff. The dynamic marking *f* is written below the treble staff, and the dynamic marking *p* is written below the bass staff.



First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with a slur over the first two measures. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics: *f* (first measure), *p* (third measure). A bracket with the number 8 is above the treble staff, spanning the first two measures.



Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with a slur over the first two measures. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics: *f* (first measure), *p* (third measure). A bracket with the number 8 is above the treble staff, spanning the first two measures.



Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with a slur over the first two measures. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics: *f* (first measure). A bracket with the number 8 is above the treble staff, spanning the first two measures.



Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with a slur over the first two measures. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics: *f* (first measure). A bracket with the number 8 is above the treble staff, spanning the first two measures.



Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with a slur over the first two measures. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics: *f* (first measure). A bracket with the number 8 is above the treble staff, spanning the first two measures.

RIDEAU.

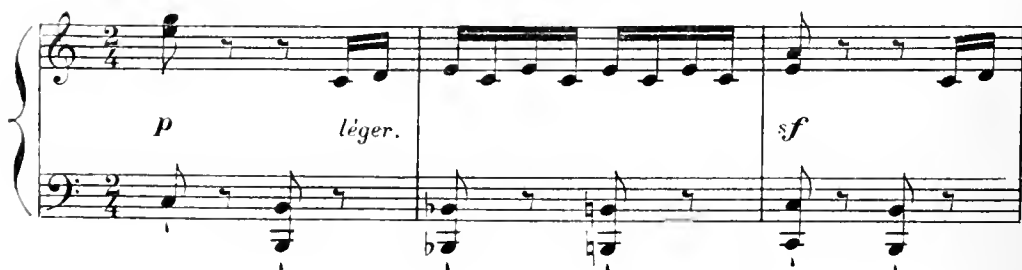


## SCÈNE I

LE RÉGISSEUR DE LA DANSE, GARÇONS DE SERVICE, HABILLEUSES, LE PERSONNEL DE L'OPÉRA;  
 puis LÉOCADIE, M<sup>me</sup> CHAMOISEAU, ZÉNAÏDE, M<sup>me</sup> RRÉJU, VESTRIS, BOBÈCHE.

Même mouv<sup>t</sup>.

Au lever du rideau, la scène est traversée en tous sens



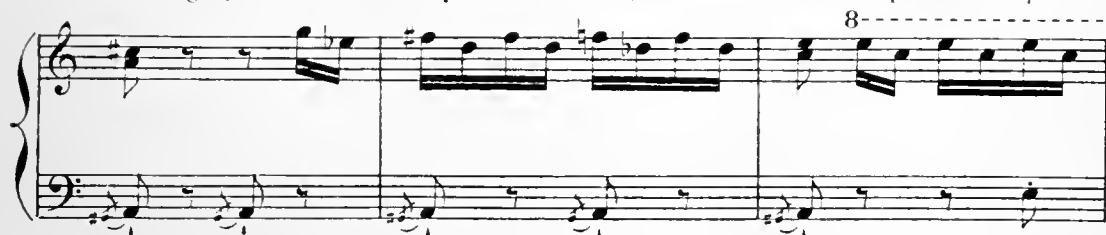
par des gens affairés qui vont et viennent dans une agitation de fourmilère.



L'examen de danse va avoir lieu et c'est l'heure des derniers préparatifs.



Des garçons de service placent des sièges; des habilleuses passent en portant



des jupons de danse; des mères conduisent leurs enfants. Le régisseur de la

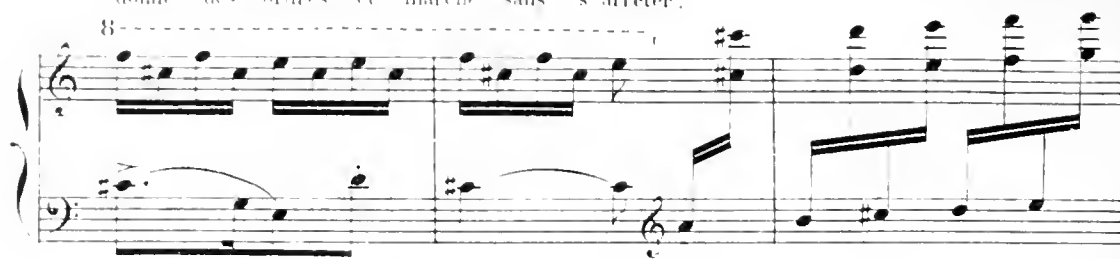


danse, fiévreux et préoccupé, surveille tout le monde, presse, gourmande,



donne des ordres et marche sans s'arrêter.

8-







Entrée de Léocadie, qui en qualité de 1<sup>er</sup> sujet doit faire partie du jury....



suivie de sa mère, M<sup>me</sup> Chamoiseau, toujours très importante et très encombrante.



Le régisseur remet à Léocadie une liste des concurrentes; M<sup>me</sup> Chamoiseau s'en empare et commence ses observations critiques sur les noms qui y sont portés.





Entrée de Zénaïde, devenue élève des classes de l'Opéra. Elle vient pour passer l'examen,



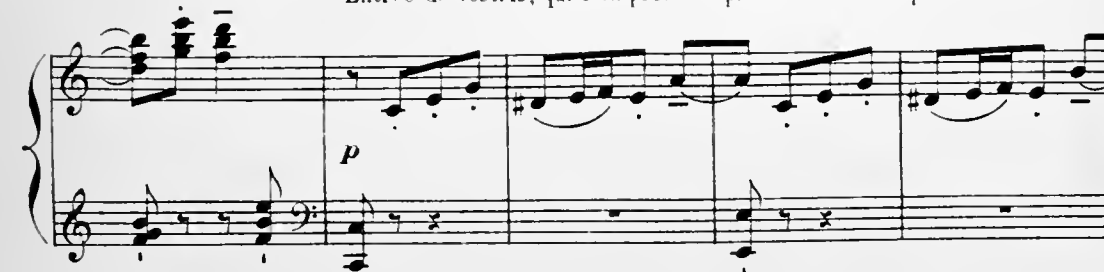
accompagnée de M<sup>me</sup> Bréju, qui étouffe d'émotion, s'évente avec force, et respire des sels.



Zénaïde toujours très simple et très bonne enfant, rassure sa mère et lui dit qu'elle dansera bien.



Entrée de Vestris, qui s'empresse auprès de son élève préférée.



En passant devant Léoécadie, Vestris, qui se sent dans une position fautive, l'a saluée avec embarras.



Léoécadie lui a répondu d'une manière hautaine et dédaigneuse. Dès qu'il a le dos tourné, elle laisse éclater sa fureur et jure de se venger. Les petites camarades commentent la scène en riant.



Vestris indique à Zénaïde qu'il est temps d'al-



ler s'habiller; Zénaïde s'éloigne. En passant elle fait une révérence à Léoécadie qui



ne répond pas, et à M<sup>me</sup> Chamoiseau qui lui tourne le dos.



Entrée de Bobèche, porteur d'une lettre  
Un peu plus modéré.



Il s'adresse au régisseur qui lui fait comprendre que la personne qu'il demande est absente,



mais qu'il peut s'adresser à sa mère; et il lui désigne M<sup>me</sup> Bréju.



Bobèche s'approche de M<sup>me</sup> Bréju.



Un peu plus animé.

Celle-ci le



reconnaît,

et l'ac-



cueille avec un air de protection.



Bobèche lui remet la lettre.

Grave embarras

1<sup>er</sup> Mouvt



de M<sup>me</sup> Bréju qui ne sait pas lire. Sous prétexte qu'elle a oublié ses lunettes, elle prie Vestris de lui donner connaissance de la lettre.

Vestris regarde, et s'adres-

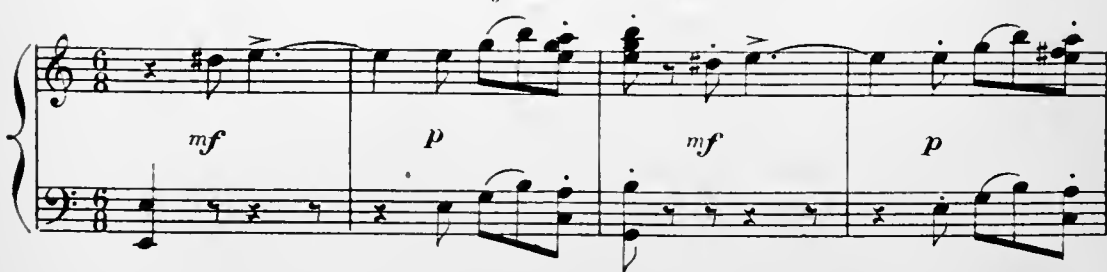


sant à M<sup>me</sup> Bréju lui dit: "Savez-vous de qui est cette lettre?" "Non," répond M<sup>me</sup> Bréju.

Récit.



"De l'amoureux de Zénaïde, du joueur de musette!"



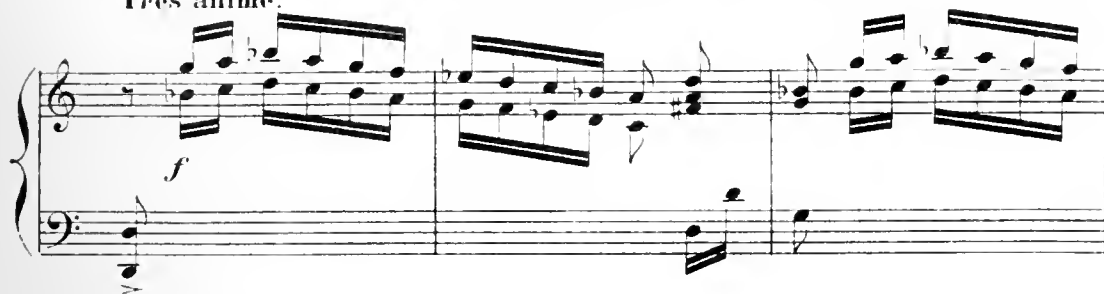
M<sup>me</sup> Bréju sursaute de surprise et de colère "un joueur de musette! il s'agit bien de cela!"

**Très modéré.**



Elle apostrophe vivement Bobèche et lui signifie qu'il ait à disparaître au plus

**Très animé.**



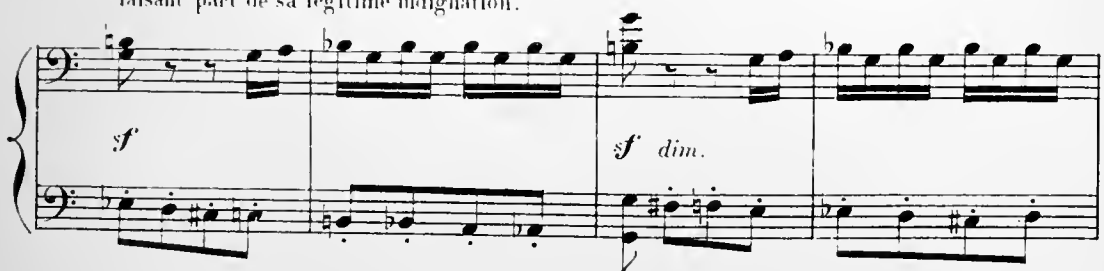
vite; on ne veut plus entendre parler ni de lui ni de son joueur de musette!



Elle froisse la lettre, la jette avec colère et sort avec Vestris, en lui



faisant part de sa légitime indignation.





**Modéré.** Bobèche reste abasourdi d'un



pareil accueil.  
**en retenant.**



**Assez lent.** Léocadie

que cette scène paraît avoir intriguée, aperçoit à ses pieds la lettre froissée; elle la ramasse et la déplie.



## LECTURE DE LA LETTRE.

Très modéré, presque lent.



Léocadie parcourt la lettre de Séverin. Il parle de ses souvenirs de jeu-



-nesse et d'amour;



de son chagrin quand on est venu l'enrôler.

Un peu plus animé.

à volonté.





Dans le Mouv!

*à volonté.*



Depuis il a été soldat, il a marché dans le rang, il a fait l'exercice,  
Mouv! de marche militaire.



puis il est devenu tambour.

Maintenant il est  
très retenu.



revenu. Son cœur n'a pas changé; il aime toujours Zénaïde,  
Très modéré.



il attend un mot d'elle pour paraître,  
*librement chanté.*



et il lui envoie mille baisers!  
**Beaucoup plus lent.**

"Quelle idée!"

**Modéré.**

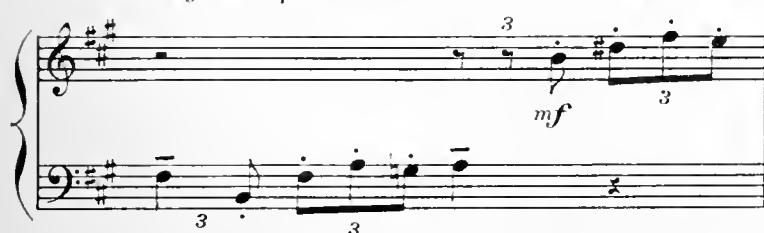


fait Léocadie, "le joueur de musette est ici?"  
**revenez peu à peu au 1<sup>er</sup> Mouv.<sup>t</sup>**



"Il y est," répond Bobèche.

Léocadie écrit en hâte



un mot sur sa carte; elle la remet à Bobèche en lui expliquant une idée que celui-ci semble trouver excellente. Il sort en se frottant les mains. Léocadie fait un geste de triomphe, elle tient sa vengeance!



La scène qui pendant tout ce temps s'était peu à peu dégarnie, s'emplit à

**Le 1<sup>er</sup> Mouvt**



nouveau, les mères d'élèves, certains fonctionnaires de l'Opéra, quelques abonnés admis



par faveur, se rencontrent, causent, se saluent et tâchent de se caser le mieux possible.



M<sup>me</sup> Chamoiseau ne trouvant plus de chaise disponible, s'installe audacieusement à la



table du jury. M<sup>me</sup> Bréju, jalouse, la dénonce au régisseur qui vient la faire lever et



lui déclare que ce n'est pas sa place. M<sup>me</sup> Bréju rit aux éclats, avec affectation.



M<sup>me</sup> Chamoiseau



furieuse, lève son éventail sur elle.



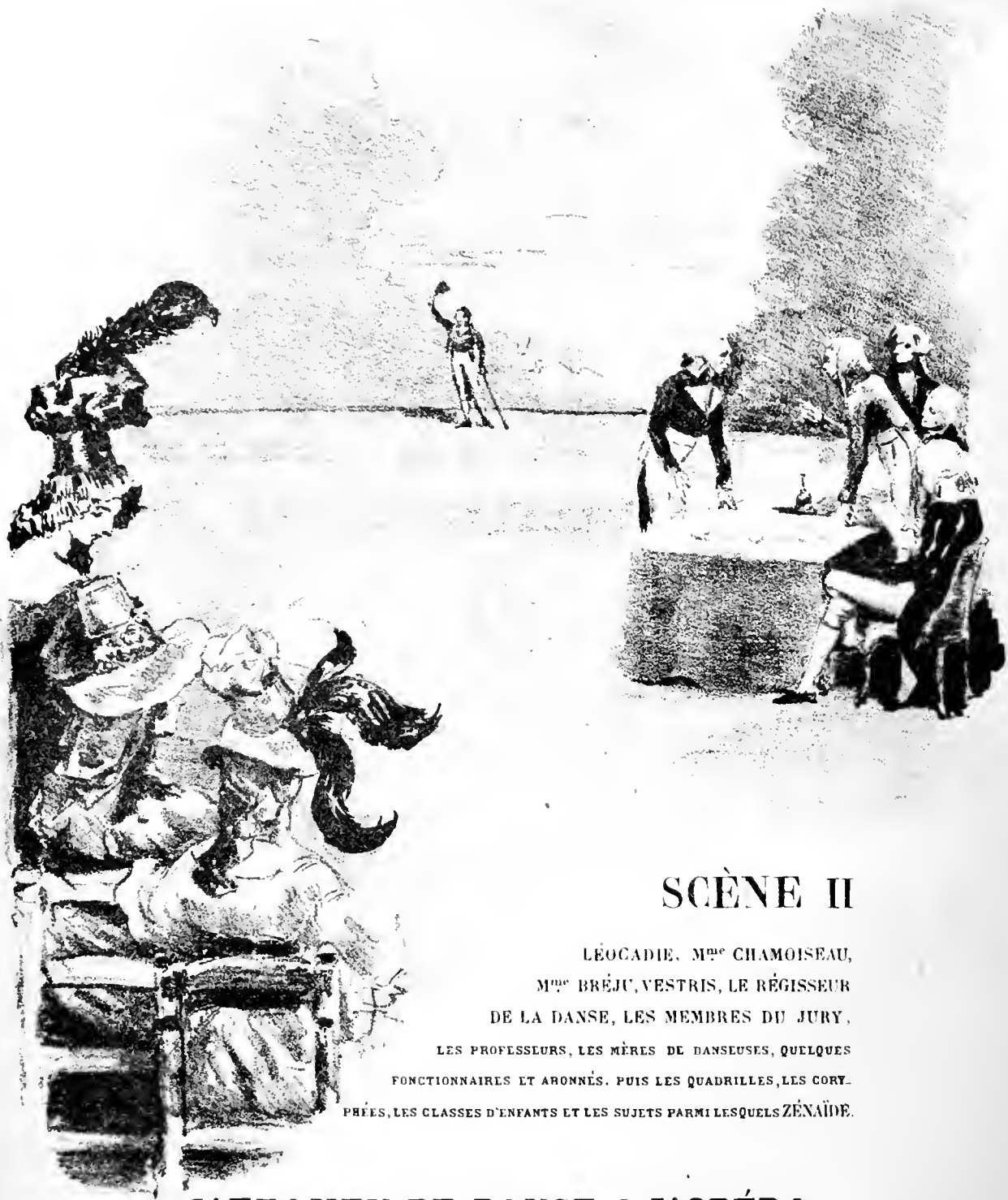
Les deux mères sont sur le point d'en venir aux mains quand....



**Très large. LE JURY PARAÎT.**

Tout le monde reste immobile et silencieux.





## SCÈNE II

LÉOCADIE, M<sup>lle</sup> CHAMOISEAU,  
M<sup>lle</sup> BRÉJU, VESTRIS, LE RÉGISSEUR  
DE LA DANSE, LES MEMBRES DU JURY,  
LES PROFESSEURS, LES MÈRES DE DANSEUSES, QUELQUES  
FONCTIONNAIRES ET ABONNÉS. PUIS LES QUADRILLES, LES CORT-  
PHÈES, LES CLASSES D'ENFANTS ET LES SUJETS PARMI LESQUELS ZÉNAÏDE.

## L'EXAMEN DE DANSE A L'OPÉRA



Le jury s'installe. Léocadie s'assied a la droite du Président, Vestris au coin de la table.



Tout le monde prend place. On distribue les programmes aux membres du jury.



Le Président  
*largement.*



donne l'ordre de commencer; on entend de tous côtés les sonnettes d'avertissement.



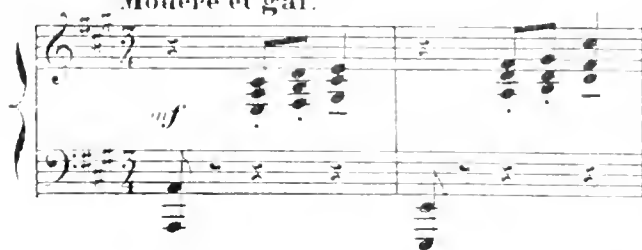
## L'ARROSEUR.

Aussi rapide que possible.

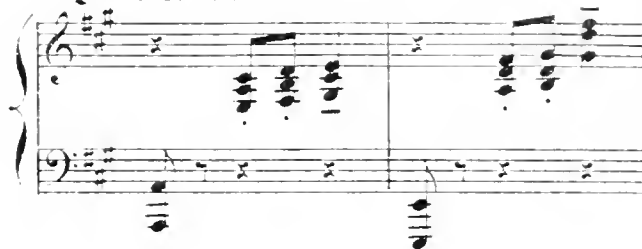


## ENTRÉE DES CORYPHÉES ET DES

Modéré et gai.



## QUADRILLES.



Salut.





Lent.

First exercise, marked *Lent.* and *mf*. The piece is in 3/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The right hand features a melodic line with a long slur over the first two measures, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

## EXERCICES.

Lent.

Second exercise, marked *Lent.* and *p*. The piece is in 3/4 time with a key signature of two flats. The right hand plays a series of chords and moving lines, while the left hand provides a steady accompaniment.

Third exercise, featuring triplets in both hands. The right hand has a melodic line with triplets, and the left hand has a rhythmic accompaniment with triplets.

Fourth exercise, featuring triplets in both hands. The right hand has a melodic line with triplets, and the left hand has a rhythmic accompaniment with triplets.

Fifth exercise, featuring sixteenth notes and triplets. The right hand has a melodic line with sixteenth notes and triplets, and the left hand has a rhythmic accompaniment. The piece is marked *mf espress.*

Sixth exercise, featuring triplets and a key change. The right hand has a melodic line with triplets, and the left hand has a rhythmic accompaniment. The piece ends with a key change to one sharp (F#).

The image displays a page of musical notation, likely for a piano piece, consisting of six systems of staves. Each system contains a treble staff and a bass staff, connected by a brace on the left. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

Key features of the notation include:

- Dynamic markings:** The first system begins with a piano (*pp*) marking. The word *chante.* (cantabile) is written above the first staff of the first system.
- Articulation:** Slurs and phrasing marks are used throughout to indicate melodic lines and phrasing.
- Figured Bass:** In the second system, the bass staff features a series of six sixteenth-note chords, each marked with a '6' below it, indicating a figured bass or a specific harmonic progression.
- Key Signature:** The key signature changes from one flat (B-flat) in the first system to two flats (B-flat and E-flat) in the second system, and remains there for the rest of the page.
- Time Signature:** The time signature is not explicitly shown but appears to be 3/4 based on the note values and bar lines.

## PAS DIVERS.

Modéré.



First system of the musical score, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a 2/4 time signature. The right hand plays a complex, rapid melody with many beamed sixteenth and thirty-second notes. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

un peu plus lent.

Second system of the musical score. The tempo instruction "un peu plus lent." is written above the staff. The dynamic marking *p* *express* is written below the staff. The right hand continues with a melodic line, while the left hand features a more active accompaniment with eighth and sixteenth notes.

le Mouvt.

Third system of the musical score. The tempo instruction "le Mouvt." is written above the staff. The dynamic marking *mf* *brillant.* is written below the staff. The right hand plays a melodic line with some grace notes. The left hand has a steady accompaniment of eighth notes.

un peu plus lent.

Fourth system of the musical score. The tempo instruction "un peu plus lent." is written above the staff. The dynamic marking *p* *express.* is written below the staff. The right hand plays a melodic line with some grace notes. The left hand has a steady accompaniment of eighth notes.

le Mouvt.

Fifth system of the musical score. The tempo instruction "le Mouvt." is written above the staff. The dynamic marking *mf* is written below the staff. The right hand plays a melodic line with some grace notes. The left hand has a steady accompaniment of eighth notes. The system ends with a double bar line and repeat signs.

*f.* *librement, comme une cadence.*

**Le 1<sup>er</sup> Mouvt.**

*mf* *p* *pp* *f avec entrain.*



# ENSEMBLE.

Très animé.



This page of musical notation consists of six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs) and a key signature of two sharps (F# and C#). The notation includes various musical elements such as notes, rests, and dynamic markings.

- System 1:** The treble staff features a series of eighth notes ascending and then descending. The bass staff has a few notes and rests.
- System 2:** The treble staff continues with eighth notes. The bass staff has a few notes and rests. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the second measure.
- System 3:** The treble staff has a few notes and rests. The bass staff has a few notes and rests. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the first measure, and a dynamic marking of *p* (piano) is present in the third measure.
- System 4:** The treble staff features a series of eighth notes ascending and then descending. The bass staff has a few notes and rests. A dynamic marking of *express.* (expressive) is present in the second measure.
- System 5:** The treble staff features a series of eighth notes ascending and then descending. The bass staff has a few notes and rests.
- System 6:** The treble staff features a series of eighth notes ascending and then descending. The bass staff has a few notes and rests.

un peu retenu.

le Mouv.<sup>t</sup>*mf* très chaleureux et bien chanté.

en augmentant.







Salut.  
Comme précédemment.

149

First system of music. The piano staff (top) begins with a *mf* dynamic, followed by a *sf* dynamic, and then a *p* dynamic. It includes a trill marked *tr* and a *pp* dynamic at the end. The bass staff (bottom) also features a trill marked *tr* and a *pp* dynamic at the end. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4.

Le jury prend des notes.  
Mouv<sup>t</sup> de la scène 1.

Second system of music. The piano staff (top) begins with a *pp* dynamic. The bass staff (bottom) also features a *pp* dynamic. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4.

Third system of music. The piano staff (top) features a crescendo. The bass staff (bottom) also features a crescendo. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4.

Fourth system of music. The piano staff (top) features a crescendo. The bass staff (bottom) also features a crescendo. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4.

Fifth system of music. The piano staff (top) begins with a *sf* dynamic. The bass staff (bottom) also features a *sf* dynamic. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4.

Sixth system of music. The piano staff (top) features a *mf* dynamic. The bass staff (bottom) also features a *mf* dynamic. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4.



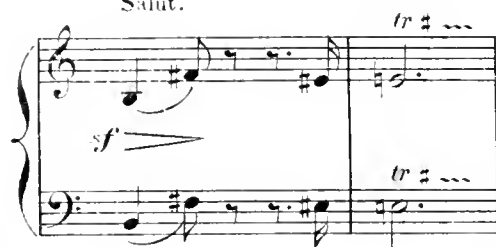
# CLASSES D'ENFANTS - ENTRÉE DES GARÇONS.

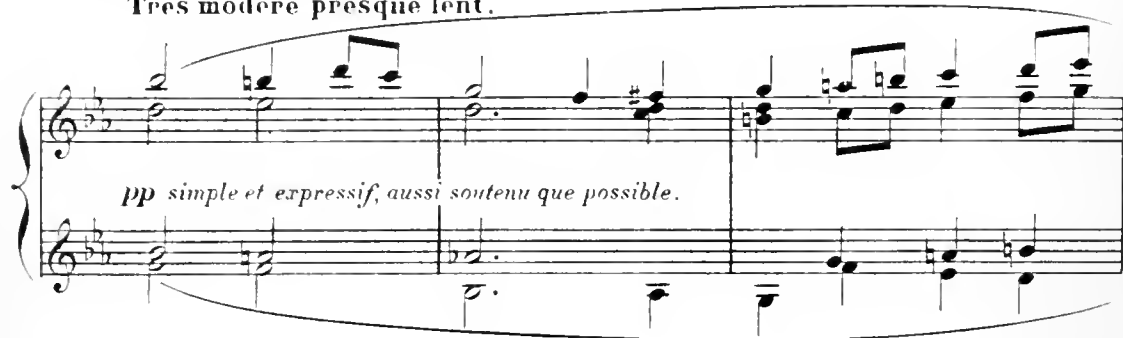


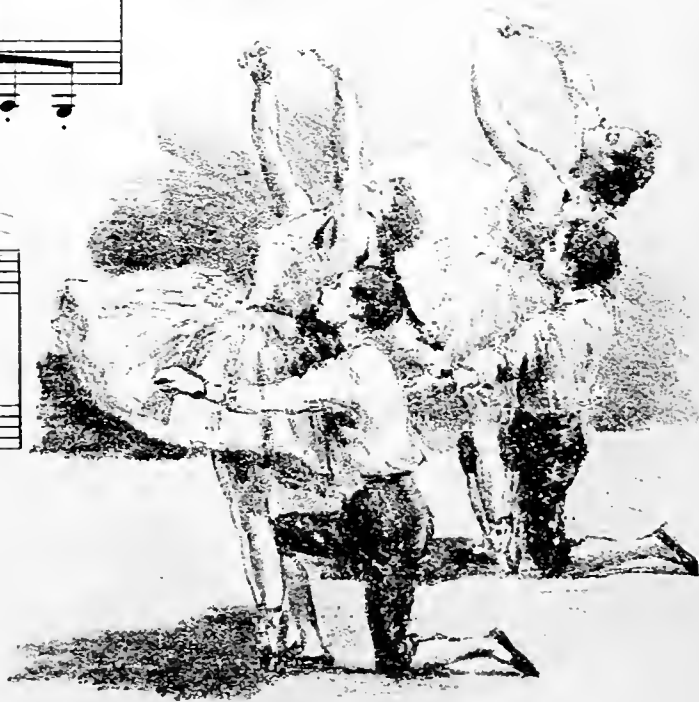
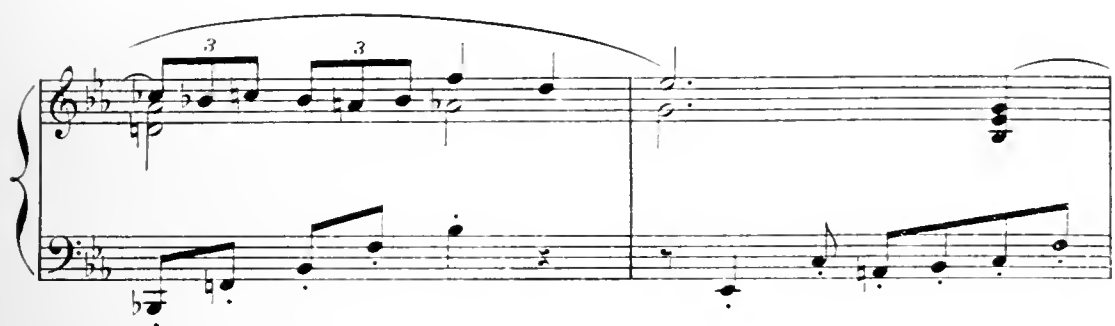
## ENTRÉE DES PETITES FILLES.



Salut.



*Assez animé.***PETIT ADAGIO.***Très modéré presque lent.*



## ENSEMBLE.

Gai.

The musical score is for a piano accompaniment, likely for a song titled "Gai." The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of five systems of music, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system is marked *mf*. The second and third systems continue the piece. The fourth system also continues. The fifth system features a dynamic change to *p* (piano) in the second measure and *sf* (sforzando) in the fourth measure, indicated by a wedge-shaped hairpin. The notation includes various chords, arpeggios, and melodic lines in both hands.





The image displays a page of musical notation, likely for a piano piece, consisting of six systems of staves. The notation is written in a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The first system shows a treble and bass staff with various notes and rests. The second system continues the melody and accompaniment. The third system introduces a new section marked "Plus vite." (Faster) and "mf" (mezzo-forte). The fourth system continues the fast-paced melody and accompaniment. The fifth system shows a continuation of the fast-paced melody and accompaniment. The sixth system concludes the piece with a final chord and a double bar line.

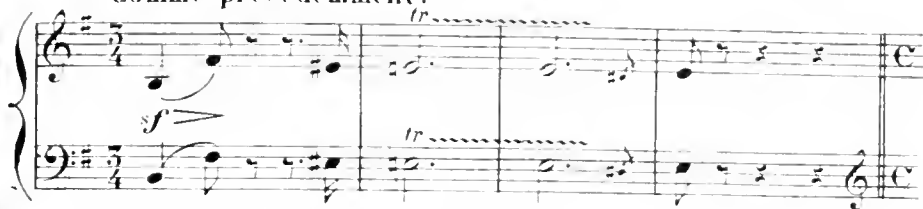
Plus vite.

*mf*

*s*

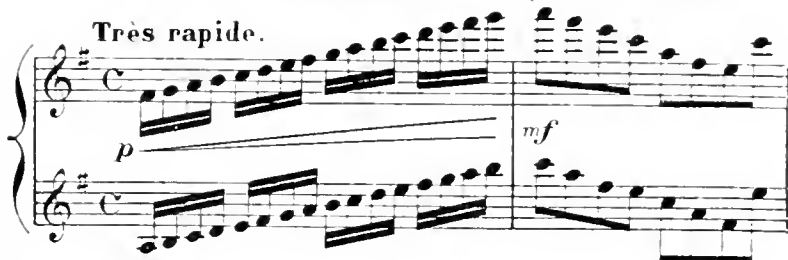
## SORTIE DES ENFANTS.

Les élèves se rangent et saluent d'abord très posément,  
Comme précédemment.



mais leur pétulance naturelle reprend le dessus et

**Très rapide.**



ils s'éparpillent comme une volée d'oiseaux.



## L'ARROSEUR.

Aussi rapide que possible.



## ENTRÉE DES SUJETS.

Comme précédemment.

First system of the musical score. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 2/4. The music is marked *f pompoux*. The bass line features a steady eighth-note accompaniment. The treble line has a melody with some rests and chords. There are four measures in total.

Second system of the musical score. It continues the grand staff from the first system. The music is marked *Salut.* and *sf* (sforzando). The bass line continues with eighth notes, and the treble line has more complex chords and a rising melody. There are five measures in total.

Third system of the musical score. It continues the grand staff. The music is marked *Assez lent.* and *p* (piano). There are trills (*tr*) in both the treble and bass staves. The final measure is marked *p express* and has a 'C' time signature change. There are five measures in total.

Fourth system of the musical score. It continues the grand staff. The music features rapid ascending runs in both the treble and bass staves, marked with a dashed line and the number '8'. There are four measures in total.

Fifth system of the musical score. It continues the grand staff. The music is marked *en retenant.* (holding back). The bass line has a triplet of eighth notes. The treble line has a final chord. There are four measures in total.

## ADAGIO PAR LES SUJETS.

Lent.

*bien chanté.*

The first system of musical notation is for a piano piece in 3/4 time, marked 'Lent.' and 'bien chanté.' The key signature has two sharps (F# and C#). The right hand plays a melody of eighth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment of chords. The dynamic marking *mf* (mezzo-forte) is placed in the left hand, and *p* (piano) is placed in the right hand.

The second system continues the musical piece. The right hand features a more complex melodic line with some sixteenth-note passages. The left hand continues with a steady accompaniment. The dynamic marking *pp* (pianissimo) is placed in the right hand.

The third system shows the continuation of the piece. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand provides a consistent accompaniment. The dynamic marking *pp* (pianissimo) is placed in the left hand.

The fourth system is the final one on the page. It features a melodic line in the right hand and an accompaniment in the left hand. The dynamic marking *pp* (pianissimo) is placed in the left hand. The system concludes with a final chord in the right hand and a sustained note in the left hand.

*doux et bien chanté.**express.*

*p* en aug - men - tant

*peu* a *peu*

*f*

*p*

un peu retenu.

Le Mouvt.

First system of musical notation. The right hand plays a series of eighth notes with beamed sixteenth notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A *pp* (pianissimo) dynamic marking is present in the right hand.

Second system of musical notation. The right hand features a melodic line with triplets and a grace note, marked *délicat.* (delicate). The left hand continues with eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation. The right hand continues with a melodic line featuring triplets. The left hand provides a consistent eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a trill (*tr*) and a grace note. The left hand includes a trill (*tr*) in the bass line.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with a trill (*tr*) and a grace note. The left hand includes a trill (*tr*) in the bass line.



## VARIATION DE ZÉNAÏDE.

Très modéré.

*p* HUIS SOROPP.

The musical score is written for piano and voice. It consists of five systems of music. The piano part is in G major (one sharp) and 6/8 time. The vocal part is in the soprano range. The score begins with a piano (*p*) dynamic. The first system shows the piano accompaniment with a melody in the right hand and chords in the left hand. The vocal melody enters in the second measure. The second system continues the piano accompaniment with a melody in the right hand and chords in the left hand. The vocal melody continues. The third system shows the piano accompaniment with a melody in the right hand and chords in the left hand. The vocal melody continues. The fourth system shows the piano accompaniment with a melody in the right hand and chords in the left hand. The vocal melody continues. The fifth system shows the piano accompaniment with a melody in the right hand and chords in the left hand. The vocal melody continues.



Plus animé.

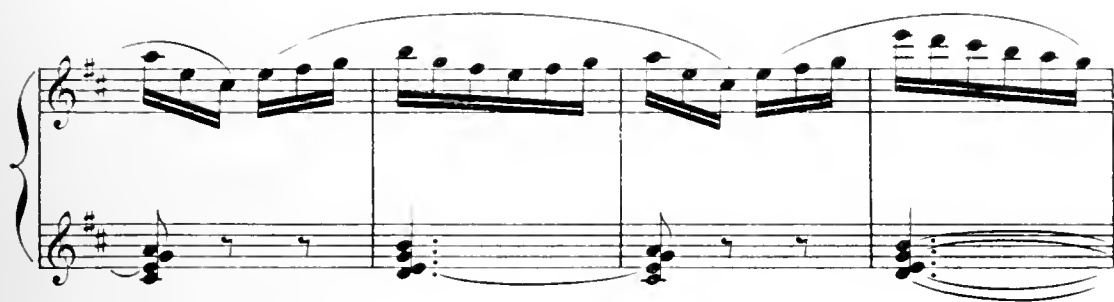


en pressant.

8

Assez animé.

8





Plus animé.



# MORCEAU DE CONCOURS

VARIATIONS SYMPHONIQUES

169

Très modéré.



un peu plus modéré.

*p*

retenu.

le Mou<sup>t</sup>  
*très décidé.*

*f* *f* *f*

5<sup>e</sup> Partie *ad libitum*.

Gai et alerte.

*f* *sf* *p* *léger.*

8

First system of musical notation, measures 1-4. The music is in G major (one sharp). The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand has a bass line. A first ending bracket labeled '1r' spans measures 1 and 2.

8

Second system of musical notation, measures 5-8. The music continues with similar melodic and harmonic patterns. A first ending bracket labeled '8' spans measures 5 and 6.

8

Third system of musical notation, measures 9-12. The music features more complex harmonic textures. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *sf* (sforzando). The word *retenu.* (retained) is written above the staff in measure 11.

le Mouvt

8

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The music concludes with a final cadence. Dynamics include *p* (piano) and *sf* (sforzando). A first ending bracket labeled '8' spans measures 13 and 14.



## Un peu plus modéré.

The musical score consists of six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

- System 1:** Starts with a piano (*p*) dynamic. The first measure has a whole rest in the treble and a half note in the bass. The second measure begins a triplet of eighth notes in the treble, marked *enjoué*. The treble part continues with triplet eighth notes throughout the system.
- System 2:** Continues the triplet eighth notes in the treble. The bass part has whole rests.
- System 3:** Continues the triplet eighth notes in the treble. The bass part has whole rests.
- System 4:** Continues the triplet eighth notes in the treble. The bass part has whole rests.
- System 5:** The treble part changes to eighth notes with accents. The bass part has eighth notes. Dynamics include *sf* (sforzando) and *sfp* (sforzando piano).
- System 6:** The treble part continues with eighth notes. The bass part has eighth notes. Dynamics include *mf* (mezzo-forte).

The key signature changes from one sharp (F#) to two sharps (F# and C#) between the fourth and fifth systems.





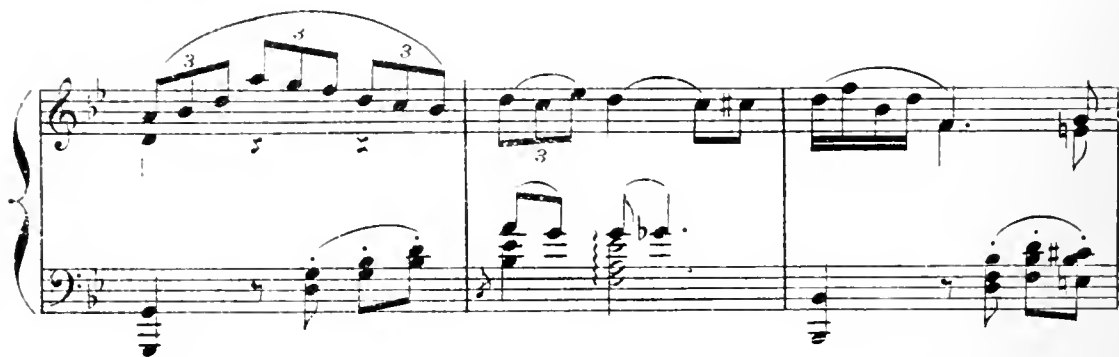
en accélérant.



Assez lent.



## Très modéré.



*cédez.*

*mf*

*retenu.*

*le Mouvt*

*p*

*pp*

en retenant.

8 — Le Mouvt.

*f*

Très animé.  
*p* agité.

en augmentant graduellement.





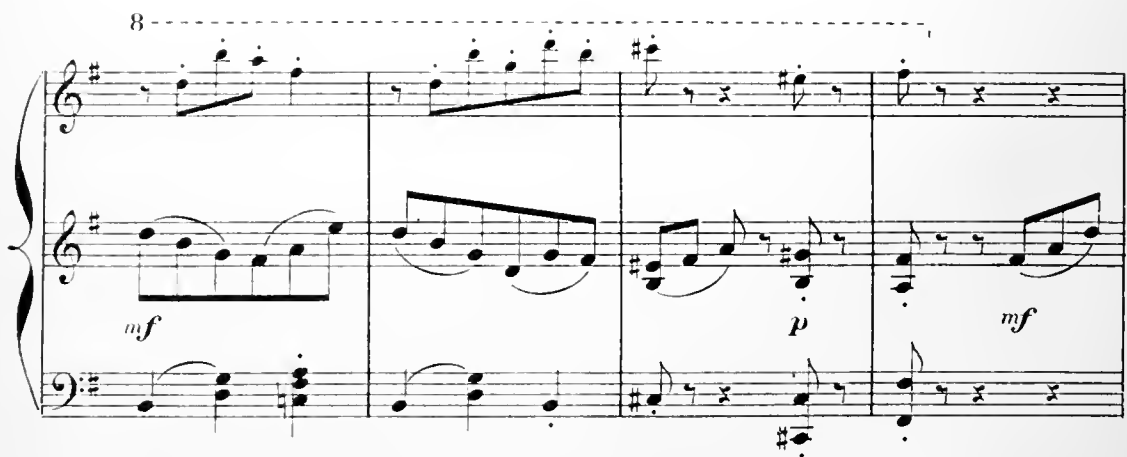
en retenant.

*dim.*

Mouv<sup>t</sup> de Valse modéré.

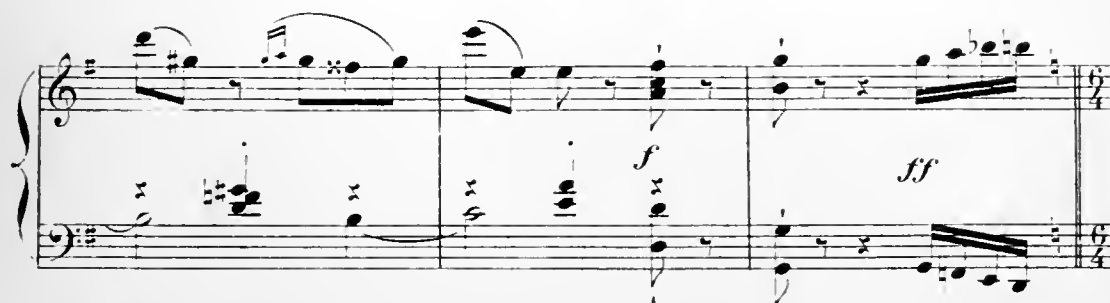
*p doux et enjoué.*







*le chœur bien soutenu*





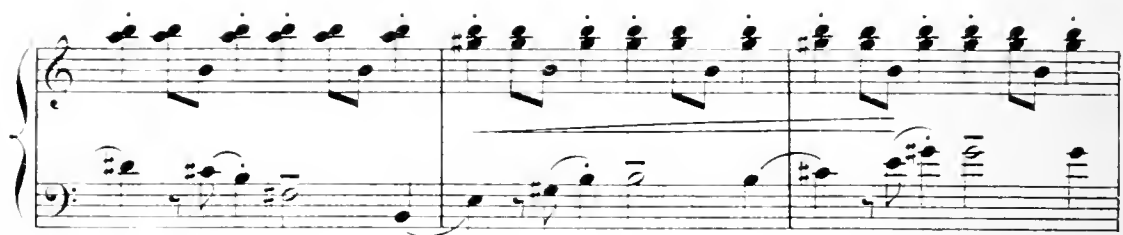
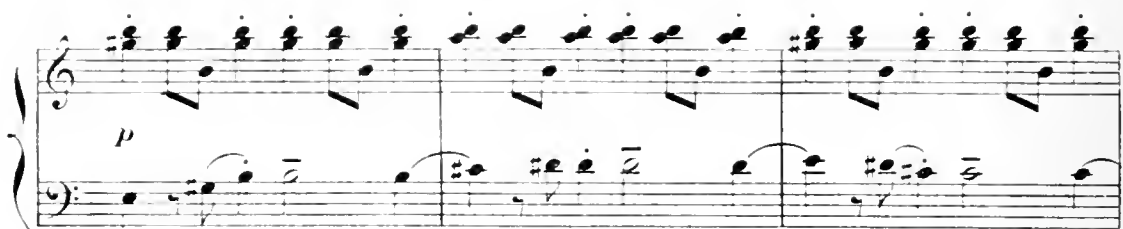


**serrez.**



**Plus animé.**





Même Mouvt





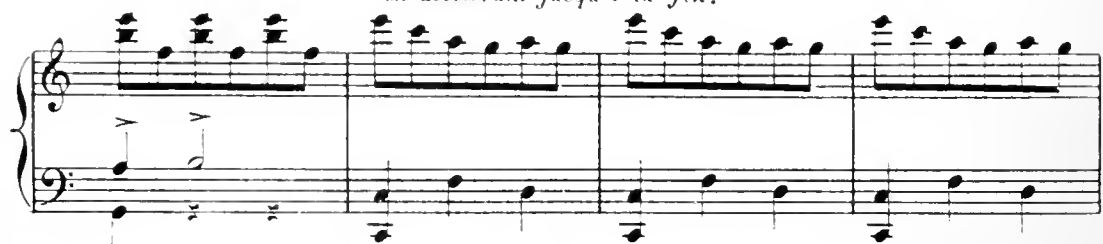
*un peu élargi. Très animé, en accélérant jusqu'à la fin.*







*en accélérant jusqu'à la fin.*



Rumeur générale et confuse.

*Animé*

8-----

*bien détaché*

Tout le monde échange des

8-----

impressions sur le concours qui vient d'avoir lieu.

8-----

8-----

*en retenant,*

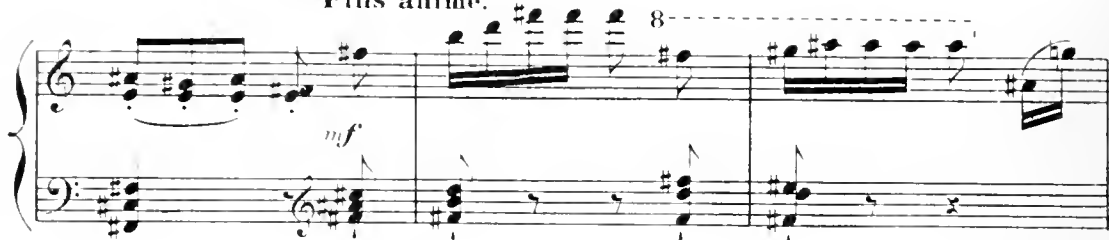
8-----

Le jury discute, les avis semblent partagés. Les uns soutiennent Zénarle, les autres font  
**Moderé.** (Mouvt de la Variation) **Plus animé.**



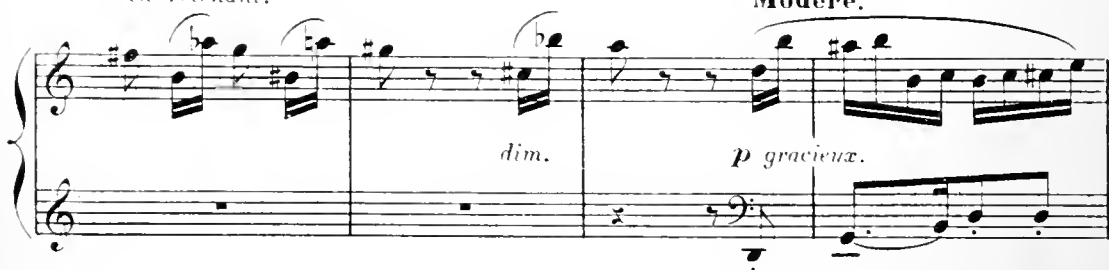
ressortir le mérite de ses concurrentes.

**Plus animé.**



*en retenant.*

**Moderé.**



*dim.*

*p gracieux.*



Vestris, fort animé, déclare qu'on n'a pas pu apprécier suffisamment les mérites de son élève, et demande à lui faire exécuter une autre variation.



*retenu.*

Il s'approche de Zénaïde et lui explique ce qu'elle doit danser;  
 Mouvt du suivant.



Il indique au chef d'orchestre le rythme qu'il



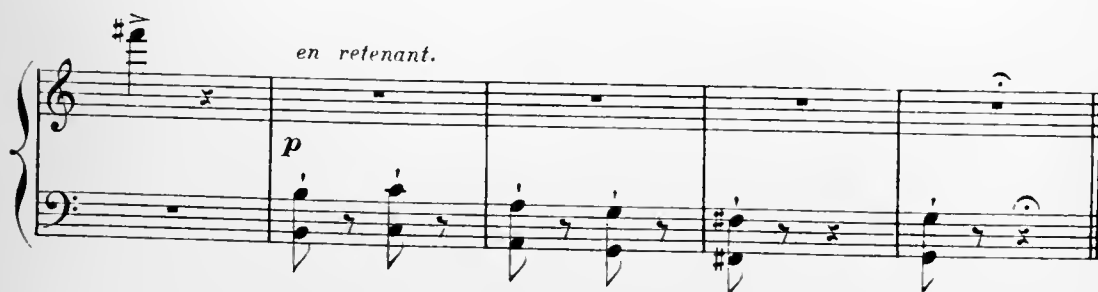
doit prendre;



puis, il fait à Zénaïde signe de commencer.



en retenant.



# VARIATION DE BRAVOURE

Modéré et rigoureusement rythmé.





8-----

*pp*

8-----

*f lourd.*

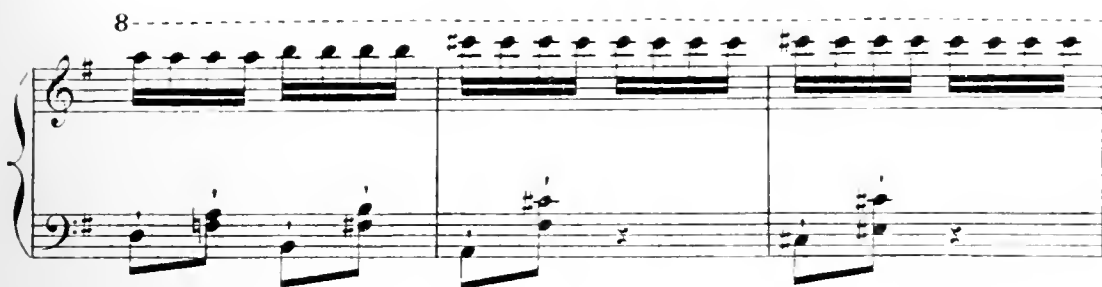
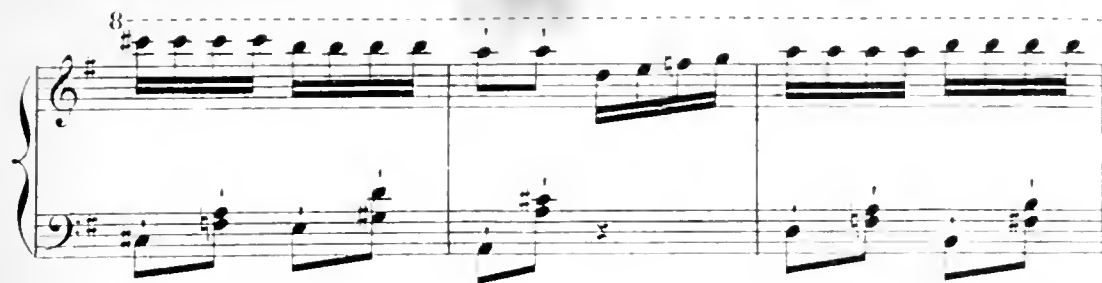
8-----

*pp*

8-----

**Plus animé.**

*léger.*







First system of a musical score in G major (one sharp). The right hand features a series of chords with moving inner voices. The left hand has a descending eighth-note scale. The tempo marking *animé.* is at the top right, and the dynamic marking *mf* is in the right hand.



Second system of the musical score. The right hand continues with a descending eighth-note scale. The left hand features a series of chords with moving inner voices. The tempo marking *animé.* is at the top right, and the dynamic marking *mf* is in the right hand.



Third system of the musical score. The right hand features a series of chords with moving inner voices. The left hand has a descending eighth-note scale. The tempo marking *en élargissant.* is at the top right, and the dynamic marking *augmentez.* is in the left hand.



Fourth system of the musical score. The right hand features a series of chords with moving inner voices. The left hand has a descending eighth-note scale. The tempo marking *1<sup>re</sup> Mouv!* is at the top right, and the dynamic marking *ff* is in the left hand.



Fifth system of the musical score. The right hand features a series of chords with moving inner voices. The left hand has a descending eighth-note scale. The tempo marking *1<sup>re</sup> Mouv!* is at the top right, and the dynamic marking *ff* is in the left hand.



Même Mouv!

Cette variation produit un effet décisif et



enlève tous les suffrages.

Le public et le jury admirent



d'un commun accord.



Cependant l'examen doit continuer le Président

sonne, chacun regagne sa place. Toutes les danseuses qui ont pris part au concours se

rangent en ligne.

en retenant.

**MOUVEMENTS D'ENSEMBLE — ADAGIO****Large.**



**Le même Mouv<sup>t</sup>**

*en retenant.*

**BATTEMENTS** (Motif traditionnel)  
**Très modéré et rythmé.**





## SCÈNE III

ZÉNAÏDE, LÉOCADIE, M<sup>lle</sup> CHAMOISEAU, M<sup>lle</sup> BRÉJIL, VESTRIS,  
LE RÉGISSEUR, LES MEMBRES DU JURY, puis SÉVERIN, ROBÈCHE et GUILLAUME.

Après avoir délibéré une minute pour la forme, le jury

Très large.



se lève, Vestris va prendre



Zénaïde par la main et la conduit près de



la table du jury.



Le Président la complimente et la proclame l'Etoile de l'Opéra. M<sup>lle</sup> Bréju pleure

*f* *pompoux* *ff* *f*

de joie, M<sup>lle</sup> Chamoiseau, indignée, brise son éventail sur la tête du Régisseur.

*ff* *dim.* *p* *pp*

Zénaïde, toute troublée de ce grand bonheur, peut à peine dominer son émotion.

**Mouv<sup>t</sup> de Valse très modéré.**

*mf* *p* *sonore et bien chanté.*

Pendant que ses camarades l'entourent et la félicitent avec plus ou moins de sincérité, Bobèche a

*mf* *p*

reparu. Léocadie est allée au devant de lui et tous deux ont introduit Séverin en costume de ca.

*mf* *p*



porté tambour, suivi de Guillaume en tapin,  
un peu retenu. le Mouv.!

Musical score for piano accompaniment, measures 1-12. The score is written for two staves (treble and bass clef). It features various musical notations including notes, rests, and dynamic markings. The tempo/mood is indicated as 'un peu retenu' and 'le Mouv.!'.

Séverin va pour s'élancer auprès de Zénaïde, quand il l'aperçoit au milieu d'une foule  
Un peu plus lent.

Musical score for piano accompaniment, measures 13-16. The score is written for two staves (treble and bass clef). It features various musical notations including notes, rests, and dynamic markings. The tempo/mood is indicated as 'Un peu plus lent'.

d'admirateurs qui lui adressent les propos les plus tendres et les plus galants.

Musical score for piano accompaniment, measures 17-20. The score is written for two staves (treble and bass clef). It features various musical notations including notes, rests, and dynamic markings. The tempo/mood is indicated as 'pressez. retenu. le Mouv.!'.

Vestris, à genoux devant elle, lui baise les mains avec transport; toute à l'ivresse



de son triomphe, elle accepte ces hommages, sourit et remercie.



A cette vue, Séverin désespéré...

en serrant.



veut fuir!...

Léocadie le retient et



cherche à le calmer.

retenu.



Zénaïde, folle de joie et remise de sa première émotion, embrasse ses camarades et  
**Le 1<sup>er</sup> Mouv.<sup>t</sup>**



donne sa main à baiser aux abonnés qui s'empressent autour d'elle.



Elle tournoie de l'un à

retenu.

le Mouv.<sup>t</sup>



l'autre, plus vive et plus légère que jamais.



quand, tout à coup, elle reconnaît Séverin.



Elle s'arrête un instant immobile de surprise... et en trois bonds va tomber dans ses bras.

**Très vite.**

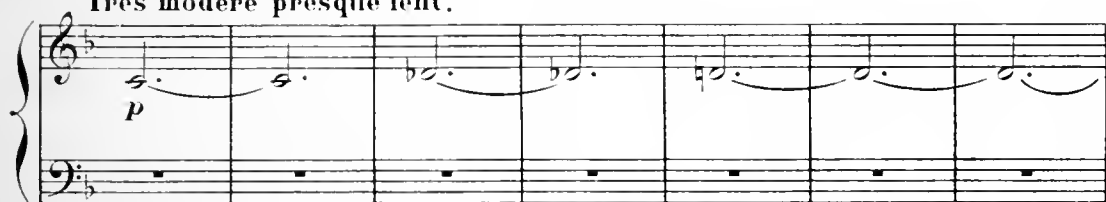


**Même Mouv.<sup>t</sup> (♩ = ♩)**



Séverin la reçoit avec une vive et involontaire émotion. Mais il ne peut oublier ce qu'il a vu et la repousse doucement.

**Très modéré presque lent.**



*"Elle est belle,*

*elle est triomphante,*

*il l'admire*

*mf avec un sentiment douloureux.*



*"\_mire et la félicite..."*





**Un peu plus agité.**

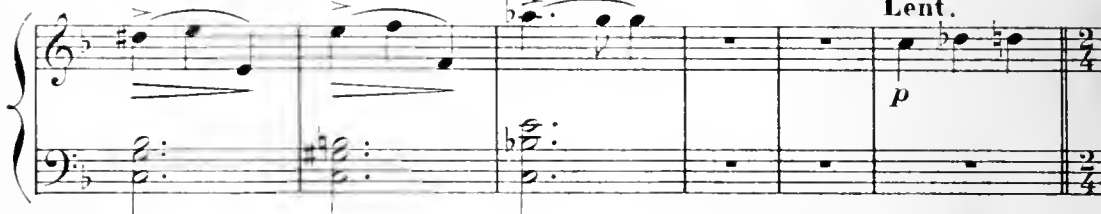
*"Le succès l'attend... les hommes les plus brillants sont à ses pieds et lui prodiguent "*



*"leurs hommages..."*

*"Quant à lui,"*

**Lent.**



*"il n'est qu'un humble soldat, un pauvre tambour,"*

**Mouv<sup>t</sup> de Marche.**



*"aussi..."*

*la distance est trop grande entre eux; elle en haut, lui en bas;..."*

**Mouv<sup>t</sup> du motif.**



*il faut se séparer,*

*et se dire adieu!*

**Plus lent.**

Musical score for the first system. The piano part consists of chords in the right hand and single notes in the left hand. A fermata is placed over the final chord. The bass part has a few notes in the left hand. The tempo marking is **Plus lent.** and the dynamic is *mf*.

*"Tu veux partir?" s'écrie Zénaïde,*

**Récit.**

**en retenant.**

Musical score for the second system. The piano part features triplets in the right hand and single notes in the left hand. The dynamic markings are *sf* and *p*. The tempo marking is **Récit.** and the performance instruction is **en retenant.**

*"As-tu donc oublié notre amour?"*

**Très modéré.**

Musical score for the third system. The piano part features triplets in the right hand and chords in the left hand. The dynamic marking is *mf avec émotion.* and the tempo marking is **Très modéré.**

*"et tes serments?"*

Musical score for the fourth system. The piano part features triplets in the right hand and single notes in the left hand. The dynamic marking is *p doux.*

*"et cette médaille que tu m'as donnée?..."*

Musical score for the fifth system. The piano part features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The time signature is 2/4.

*"C'est parceque je danse,"*

**Mouv<sup>t</sup> de la Variation de Bravoure.**

Musical score for the sixth system. The piano part features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The time signature is 2/4. The dynamic marking is *mf*.

"que tu veur me quitter?"



"Parceque ces galants ridicules me font la cour?..."  
Comme précédemment.



"Mais, moi, je t'aime, je n'aime que toi!"  
Animé.

tiens! tu vas voir!...  
retenu.



Elle arrache sa ceinture de danse, la jette loin d'elle et sort en courant.  
rapide.





## SCÈNE IV

LÉOCADIE, M<sup>lle</sup> CHAMOISEAU,  
M<sup>lle</sup> BRÉJU, VESTRIS, SÉVERIN, BOBÈCHE,  
GUILLAUME, LE RÉGISSEUR, etc. puis ZÉNAÏDE.

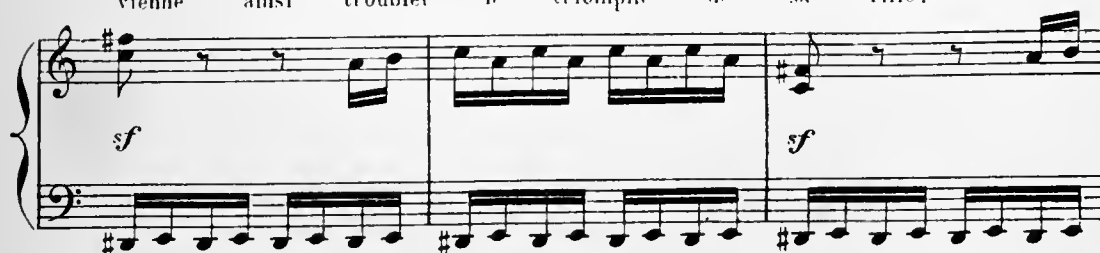
Cet incident rapide et imprévu jette les assistants dans  
Mouv<sup>t</sup>. de la scène I.



un trouble extrême. M<sup>lle</sup> Bréju est exaspérée qu'on



vienne ainsi troubler le triomphe de sa fille.





Vestris s'en prend à Severin qui l'envoie carrément



promener.



M<sup>me</sup> Bréju interpelle



M<sup>me</sup> Chamoiseau qui lui répond de la belle



manière.



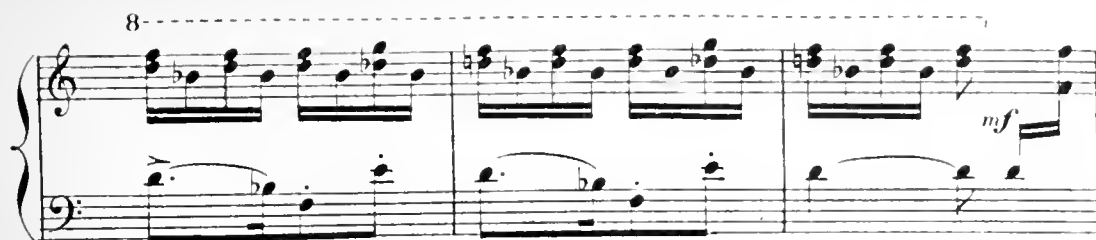
Leocadie prend le parti de Séverin; violente dispute et confusion générale.



Les assistants s'entretiennent avec animation et prennent parti pour l'un ou l'autre.





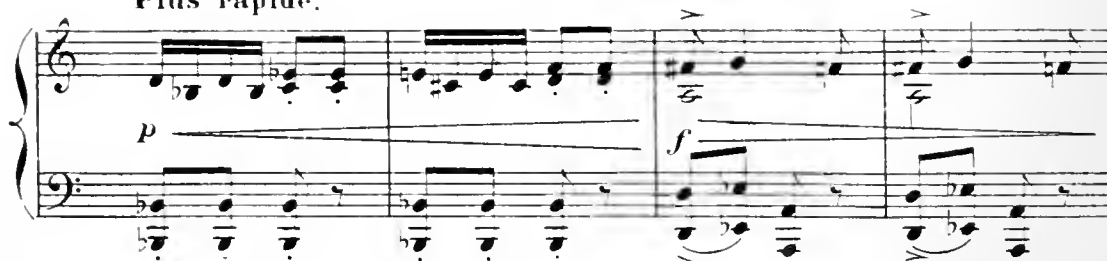


En animant.





Plus rapide.





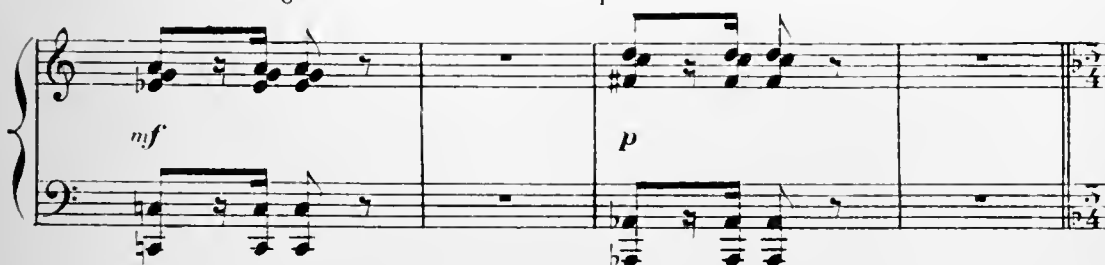
Au plus fort du tumulte Vestris est remonté pour s'informer de ce qu'est devenue Zénaïde;



il l'aperçoit au dehors et reste stupéfait.

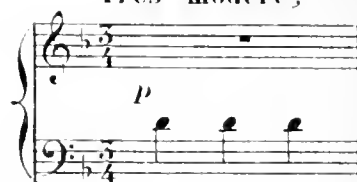


Mouvement général d'attention et de surprise.





Très modéré,



presque lent.



Zénaïde parait. Elle a repris son



costume du 1<sup>er</sup> Acte et porte dans une petite corbeille, à l'usage des danseuses, ses chaus-



-sons de danse et sa jupe de tulle. D'un geste lent et attristé, elle les tend à Vestris



et le remercie:

*"Elle aurait aimé à rester parmi*



*ses compagnes, fidèle à son art;»*



*"Mais son cœur l'appelle vers une autre destinée!"*



*"Elle abandonne le théâtre*

*et lui dit un éternel adieu!"*

**Plus lent.**



Puis s'approchant, timide, de Séverin elle lui demande si maintenant il veut encore

**Très lent. très chanté.**





celle, ou si vraiment il ne l'aime plus!

Séverin, transporté de joie, presse Zénaïde

*f* *éloquent.*

dans ses bras. "Eh quoi" fait Visteis "vous ne danserez plus?"

**Mouv! de la Bourrée.**

*f*

"Je danserai toujours"  
répond Zénaïde "mais avec

*f*

Séverin seulement! REPRISE de la BOURRÉE par ZÉNAÏDE et SÉVERIN.

*f*

*f*

Le stratagème de Leucadie a réussi. Vestris d'espérance tombe dans ses bras.  
 Les petites camarades de Zénobie, ravies d'être débarrassées d'une rivale si redoutable,  
 applaudissent à sa résolution.



REPRISE GÉNÉRALE de la BOURRÉE.





